

INSIDE:

- Forced/slave labor settlement is signed — page 3.
- Ukraine's National Mint to be at numismatic convention — page 4.
- The pilgrimage to Zarvanytsia in photos — centerfold.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVIII

No. 31

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JULY 30, 2000

\$1/\$2 in Ukraine

750,000 participate in pilgrimage to Zarvanytsia shrine

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

ZARVANYTSIA, Ukraine — They came by car, by bus and on foot. Some traveled for a week, others for a few hours. They arrived from Donetsk in the east of Ukraine and from New York in the east of the United States, but mostly from the regions of western Ukraine. Adults, children, pensioners, the indigent and the disabled, and unexpectedly large numbers of teenagers and young adults congregated from many of the corners of the world in the small village of Zarvanytsia, located on the banks of the meandering Strypa River in the Terebovlia region of the Ternopil Oblast of western Ukraine.

By Friday afternoon, July 21, the roads to Zarvanytsia were clogged with a train of humanity slowly making its way to one of the holiest shrines of the Ukrainian Greek-Catholic Church.

An elderly women walked the road to the shrine from the city of Ivano Frankivsk. It took four days. A young man from the city of Stryi, located not far from the Polish border, said he decided to join a group of pilgrims walking to Zarvanytsia on the spur of the moment. A middle-aged man



Roman Woronowycz

(Continued on page 9)

Children hold an icon of Our Lady of Zarvanytsia during the blessing of a new church at the Zarvanytsia shrine.

Ukrainian Orthodox Church of Canada convenes 20th Sobor in Winnipeg

by Jars Balan

WINNIPEG — Under a banner proclaiming “A Celebration of Life: Jesus Christ: The Same Yesterday, Today and Forever,” the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC) on July 12-16 held their 20th Sobor.

Meeting in the Lombard Hotel in the heart of the provincial capital, Church members and their pastors under the spiritual leadership of Metropolitan Wasyly, patiently worked their way through a demanding four-day program that included educational workshops, administrative reports, speeches and in-depth discussions of a wide variety of topics presented for consideration by delegates from congregations across Canada.

Vespers were held each night at a temporary chapel off the main meeting room, and the Sobor culminated with a hierarchical divine liturgy at the Holy Trinity Cathedral in North End Winnipeg, followed by a youth rally in a park opposite the offices of the UOCC Consistory.

The Sobor was preceded by a two-day conference of the clergy, a day-long meeting of clergy wives, as well as a national conference of the Ukrainian Women's Association of Canada. The latter took advantage of the quinquennial Church assembly to explore the topic of leadership in a more relaxed setting than that custom-

arily afforded by the general conventions of the Ukrainian Self-Reliance League of Canada.

Two artistic presentations were mounted in conjunction with the Sobor. An exhibition of icons, embracing the work of four Ukrainian Canadian iconographers, was displayed at the Ukrainian Women's Association Museum at Holy Trinity Church, having previously been mounted in Toronto and Saskatoon. Similarly, the touring “Flowers of the Bible” show featuring original paintings by Edmonton's Larisa Sembaliuk Cheladyn, was presented at the Assiniboine Park Conservatory, while prints from the series were on view at the Lombard Hotel.

A Millennium Year project of the UOCC, the highly-successful “Flowers of the Bible” exposition is part way through a tour of major Canadian centers that began in Edmonton in October 1999 and will end in Montreal this December. The Assiniboine Park exhibit was seen by more than 6,000 people during the first week of July alone, attracting local residents, tourists and participants attending an international convention of herbalists that was also taking place in Winnipeg.

The Sobor itself enjoyed a record turnout, with a total of 299 lay delegates and 79 priests taking part in the delibera-

(Continued on page 8)

Ukrainian publishing industry seeks tax incentives to survive

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — National Deputy Les Taniuk, chairman of the Verkhovna Rada's Committee on Culture and Spirituality, told journalists that the Ukrainian publishing industry is in dire straits and soon could disappear altogether if the government does not give it support in the way of tax incentives.

The former theater director said the book market in Ukraine has been glutted by Russian products, especially in the last two years, because of a liberal tax policy adopted by the Russian government in 1995 on the export of published materials that is quickly destroying the Ukrainian publishing industry.

Mr. Taniuk called on the Ukrainian government to give the industry much-needed relief from a 20 percent value added tax (VAT) on manufactured materials and further exemptions on the import of printing equipment and paper to make it competitive against the untaxed Russian industry.

Mr. Taniuk said that such a bill currently winding its way through the Parliament, must be passed to at least give the industry a fighting chance against the lower printing costs of

Russian publishers because of the tax advantages they enjoy in Russia.

“Without it you can put a cross on the Ukrainian publishing industry,” said Mr. Taniuk.

Mr. Taniuk's observations came a month after hearings by his committee on the state of Ukrainian publishing, held on May 12, in which there was little disagreement on the critical state of the sector — albeit some divergence on what needs to be done to fix it.

Vice Prime Minister Mykola Zhulynskyi summed up the tenuous state of book publishing in comments he made during the hearings, which first were made public by Mr. Taniuk on June 11.

“We have come to a point at which tomorrow we could be ordering textbooks for our schools from Russia,” explained Dr. Zhulynskyi.

He said that, while Ukraine battles a history of Russification, a key weapon in that war — an extensive publishing industry that publishes in the native tongue — has not been allowed to develop, which only further complicates the problem of a lack of Ukrainian-language textbooks, encyclopedias, dictionaries, directories and scientific and children's literature.

(Continued on page 19)

ANALYSIS

Polish politicians express concern over pipeline project bypassing Ukraine

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report

PRAGUE – During Polish President Aleksander Kwasniewski's talks with his Russian counterpart, Vladimir Putin, at the Kremlin on July 10, the Russian side proposed constructing a gas pipeline from Russia to Slovakia via Poland and bypassing Ukraine, the PAP news service reported.

"We talked about that both one-on-one as well as at a plenary meeting. Talks are in progress on the matter; it is more an economic and less a political question," Mr. Kwasniewski said at a press conference.

Former Foreign Minister Bronislaw Geremek said the Polish government will not agree to such a project. "I can assure you that there has been no such agreement from the side of the Polish government and, what's more, I am convinced there will be no such agreement, for it's not in Poland's interests. And I think the Russian side is also aware of that," Mr. Geremek told Warsaw-based Radio Plus.

Presidential adviser Stanislaw Ciosek, former longtime Polish ambassador to Moscow, told PAP that during the talks at the Kremlin, President Kwasniewski did not make any commitments on the issue of building a gas pipeline from Russia to Western Europe. He emphasized that "we will not disturb our relations and partnership with Ukraine."

Andrzej Majkowski, another Mr. Kwasniewski aide, told the agency that the negotiations on the construction of the gas pipeline will be conducted by Vice Prime Minister and Economics Minister Janusz Steinhoff. Mr. Majkowski added that economic considerations are being given more weight in the project than political ones.

On July 12, Mr. Kwasniewski called Ukraine's President Leonid Kuchma and assured him that "we will not be supporting anything that would be aimed against Ukraine and that would have an overtly anti-Ukrainian character," according to PAP. Ukrainian politicians, including Ukrainian Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko, had earlier expressed unease at the possibility that a pipeline might be built bypassing Ukrainian territory.

According to the Polish president, the question of how Poland and Ukraine are to participate in the transit of energy supplies remains open. "This is in their interest and in ours, and this is a different discussion: not about whether we are for or against

Jan Maksymiuk is the Belarus, Ukraine and Poland specialist on the staff of RFE/RL Newsline.

Ukraine, but about what to do for Poland and Ukraine to benefit from this," PAP quoted Mr. Kwasniewski as saying. According to Mr. Kwasniewski, the worst thing that could happen would be the exclusion of Poland and Ukraine from the new transit arrangements.

On July 14, Mr. Kwasniewski told Polish Radio that there is no Russian proposal in writing for the construction of a gas pipeline through Poland and avoiding Ukraine. He added: "What we should do first of all is organize a group of experts, professional people and see what Russian offers involve – carry out the economic, ecological and political analyses. ... And there is one thing that I can say directly to you: that we will certainly be thinking in terms of the Polish interest, since that is our obligation and honor, to act in this way. Second, we will of course be striving for the Ukrainian interest to be protected, too. And third, we want to have good contacts with Russia. And fourth, we have nothing at all against making a profit out of all this."

On July 15, Polish Prime Minister Jerzy Buzek assured his Ukrainian counterpart, Viktor Yushenko, at a meeting in Zamosc in eastern Poland that Poland will keep Ukraine's interests in mind regarding decisions about gas transit from Russia. "We want Ukraine to be included in a safe European system of gas supply that provides deliveries from different directions," Mr. Buzek added.

Following his talks with Ukrainian Fuel and Energy Minister Serhii Yermilov in Warsaw on July 21, Economics Minister Steinhoff assured the Ukrainian visitor that Poland will not agree to Russia's request to build a gas pipeline on Polish territory that would allow Moscow to bypass its main transit route to the West, which now runs through Ukraine.

Mr. Steinhoff said, however, that Poland would like to finalize the 1993 agreement with Russia, which provides for building two segments of the Yamal pipeline on its territory, which would have a total capacity of 64 million cubic meters. The first segment, which was opened last year with half of that capacity, transports gas to Germany. The route of the second segment will be negotiated with Russia, but Mr. Steinhoff noted that it cannot pose a threat to Ukraine.

"Today, the Polish side confirmed its resolute position on the strategic partnership with Ukraine. I am particularly happy because we clarified the issues that threatened Ukraine's economic interests. And I also say that the Ukrainian side will honor its obligations," Polish Radio quoted Mr. Yermilov as saying.

Zhulynskyi meets with UCC officers

OTTAWA – Ukraine's Vice Prime Minister Mykola Zhulynskyi paid an official three-day visit to Canada in early July.

While in Ottawa, Dr. Zhulynskyi met with Canadian government officials to discuss issues of mutual concern.

Later in the day he met with Ukrainian Canadian Congress Ukraine's Ambassador to Canada Dr. Yuri Shcherbak, and a UCC delegation headed by President Eugene Czolij.

During the meeting Mr. Czolij provided an overview of UCC's most important achievements during its 60-year history and highlighted the current priority issues on UCC's agenda. The meeting also provided an opportunity for the vice prime minister and the UCC president to exchange views

on Canada-Ukraine relations.

Following the meeting, the UCC president attended a reception held at the Embassy of Ukraine in honor of the vice prime minister's visit to Canada. The day's itinerary concluded with a dinner meeting at the Chateau Laurier organized by Modest Cmoc, director of the UCC Ottawa Office and hosted by the UCC Ottawa Branch.

Reflecting on Dr. Zhulynskyi's visit, Mr. Czolij stated, "The UCC believes that such high-ranking visits enhance the important ties between Canada and Ukraine for the benefit of both countries. For its part, the UCC will continue working towards strengthening this special relationship."

NEWSBRIEFS

PM to pay pension backlog by October

KYIV – Prime Minister Viktor Yushenko on July 25 said the Ukrainian government will pay all pension debts by October 1, three months earlier than the Cabinet of Ministers had promised in February, Interfax reported. "The government has received a direct order from President Leonid Kuchma ... who has set the task of putting an end to this shameful phenomenon," Mr. Yushenko noted. According to figures released by the prime minister earlier this month, the state owed a total of 1.45 billion hrv (\$268 million) as of January 1, and only 32 percent of Ukraine's pensioners had been paid in full. As of July 1, 62 percent had received full payments, but the government still owed some 850 million hrv to pensioners. (RFE/RL Newsline)

Passports to be needed for Russia, Belarus

KYIV – Viktor Kyryk, head of the Consular Department at Ukraine's Ministry of Foreign Affairs, has announced that people traveling between Ukraine, Russia and Belarus will require passports in the near future, the Eastern Economist Daily reported on July 25. Mr. Kyryk noted that this requirement is intended to reinforce control over the border. Currently, there is no formal passport control at Ukraine's borders with Belarus and Russia, and Ukrainians can visit those countries by using only internal passports or other identity cards. (RFE/RL Newsline)

Ukraine abounds in illegal migrants

KYIV – According to Pavlo Shysholin, deputy chief of the State Border Protection Committee, Ukraine has acquired nearly 70,000 illegal migrants over the past five years, Interfax reported on July 17. "Illegal migration as a form of organized transnational crime has acquired a threatening character in the country. During the past 18 months, Ukraine has transformed itself from a transit country

into a country storing illegal migrants," Mr. Shysholin noted. He said that last year Ukraine's border guards detained 14,646 illegal migrants, but only 369 of them were deported from the country. He explained that 95 percent of illegal migrants in Ukraine are from Afghanistan, Pakistan, Vietnam, China and Bangladesh. Mr. Shysholin added Ukraine's visa policy is unable to cope with this situation. (RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report)

Immigration fears reduce visa numbers

KYIV – This year Ukraine issued fewer visas to citizens of countries, which are "potential providers of illegal immigrants," said Viktor Kyryk, head of the Consular Department at the Foreign Affairs Ministry. He stated that in the first half of 2000 149,000 visas were issued, while in 1998 the figure was over 600,000 and 300,000 in 1999. Ukraine has offered to reconsider a part of the agreement on bilateral trips with China and Vietnam, which allows the use of internal passports for some trips. The countries have agreed to such a proposal. Mr. Kyryk also stated that revenues from consular activity since the beginning of the year totaled \$8 million (U.S.). (Eastern Economist)

Kuchma orders electricity for naval forces

YALTA – President Leonid Kuchma, who is currently vacationing in Crimea, made a surprise trip to Yalta during which he ordered that electricity supplies be restored to the Crimea-based naval forces of Ukraine and Russia, ITAR-TASS and Interfax reported on July 24. The naval forces' electricity was cut off because earlier deliveries had not been paid for. President Kuchma was also displeased by high entrance fees for Yalta's beaches and ordered his aides to draft an executive order allowing disabled persons, war veterans, pensioners, Yalta residents and children to use beaches free of charge. (RFE/RL Newsline)

(Continued on page 13)

Quotable notes

"The declaration of [Ukraine's] state sovereignty, which was adopted 10 years ago, during the existence of the USSR, is not an ordinary document. Do not think that it was easy for me to press the button during the voting [in the Parliament]. I was pondering which button to press."

– President Leonid Kuchma, as quoted by Interfax on July 16 and reported by RFE/RL Poland, Belarus and Ukraine Report. Mr. Kuchma was a people's deputy when the Ukrainian SSR's Supreme Soviet passed the Declaration on State Sovereignty of Ukraine on July 16, 1990.

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN — 0273-9348)

The Weekly:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
Irene Jarosewich
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, July 30, 2000, No. 31, Vol. LXVIII

Copyright © 2000 The Ukrainian Weekly

Forced / slave labor accord signed in Berlin after lengthy negotiations

by Myroslaw Smorodsky

BERLIN – After 18 months of sometimes difficult and frustrating negotiations, the representatives of five Central and East European countries (Belarus, the Czech Republic, Poland, Russia and Ukraine), Israel, Germany and the United States, and German industry, as well as the legal representatives of former victims of Nazi persecution, finally signed a settlement agreement to compensate victims for their suffering during World War II. The signing took place in a formal ceremony on July 17 at the German Foreign Ministry in Berlin.

Such multilateral negotiations on issues relating to the second world war have not occurred since the immediate post-war era. They mark the closing chapter regarding reparations for war crimes that occurred over half a century ago. In addition, the settlement is a belated and symbolic recognition of the millions of victims from Central and Eastern Europe who were forcibly deported from

their homelands and compelled to work against their will for the German war machine.

In his closing remarks, U.S. Deputy Secretary of the Treasury Stuart Eizenstat acknowledged that it took over 55 years for the world to recognize these victims and for Germany to make an effort – although late and not fully compensatory – to address their suffering.

The settlement discussions were protracted because of the multiplicity of parties with various objectives and goals, the complexity of the legal issues created by the existence of over 55 lawsuits filed nationwide, and the desire of Germany to achieve an all-encompassing and conclusive settlement resulting in legal and moral peace. As such, unanimity had to be achieved in stages.

The first accord was reached on December 17, 1999, when the overall cap of 10 billion DM was agreed upon. The second stage was reached on March 23, when agreement on the allocation of the 10 billion DM among all the categories

of victims was achieved. Since then, the negotiating parties addressed the third-stage issues: the required legal structure needed as a basis of implementing the settlement. This accord was finally reached on July 17 after intensive last-minute negotiations via international teleconferences and sometimes heated face-to-face discussions in Washington and Berlin.

The July 17 agreement consists of three categories of documents.

The first is the German legislation that was a prerequisite and had to be adopted by the German Parliament to fund the settlement and authorize the creation of the foundation that would oversee the implementation of the compensation program to victims. The German Parliament adopted the law on July 7.

Second is the executive agreement between Germany and the United States outlining the limited steps and terms under which the U.S. government would intervene in lawsuits to have them dismissed so as to achieve legal closure for German industry.

The third document was the joint statement outlining the terms of the settlement signed by each government involved in the negotiations, by German industry and by the class action lawyers and victim representative groups who participated in the settlement discussions. Ukraine's Vice Minister for Foreign Affairs, Oleksander Maidannyk, signed the joint statement on behalf of Ukraine, and Myroslaw Smorodsky signed on behalf of Ukrainian class action victims.

However, additional procedural steps must be taken before payments to victims can begin. From the legal perspective, all 55 lawsuits must be consolidated into one court for swift judicial dismissal. German industry and government must

provide the 10 billion DM of funding for the compensation program. The Parliament-approved German foundation, which will oversee the entire compensation program, must be created, funded, manned and activated. A worldwide notification and registration reporting system must be implemented and information on victims must be gathered on the basis of to be published criteria.

Payments to residents of Central and Eastern Europe will be processed through existing reconciliation foundations. Jewish claimants will be processed through the Jewish Claims Conference. Non-Jewish victims who live outside Central and Eastern Europe will be processed by the International Office on Migration, which, in turn, will subcontract some of the activities to non-governmental organizations within the Ukrainian, Polish and other ethnic communities.

Although an enormous amount of preparatory work still needs to be completed, it is anticipated that payments to victims can begin late this year or early next year. As was reported earlier, slave laborers who were interned in concentration camps will receive up to 15,000 DM; forced laborers in industry up to 5,000 DM and it is anticipated that agricultural workers will receive about 1,000 DM. No exact figures are possible until the registration process is fully completed.

* * *

For further information, please call Myroslaw Smorodsky at (201) 939-1999. Mr. Smorodsky may also be contacted at: Smorodsky & Stawnychy, 75 Union Ave., P.O. Box 1705, Rutherford, NJ 07070-1705; fax, (201) 507-3970; e-mail, myroslaw@smorodsky.com; web-site, <http://www.smorodsky.com/>.

Lazarenko awaits trial in U.S.

Hearing to determine court date

by Yaro Bihun

WASHINGTON – As a result of two recent decisions – one in Geneva and the other in San Francisco – Ukraine's former prime minister, Pavlo Lazarenko, will not be extradited to Switzerland, but neither will he be set free as he awaits trial in California on charges of laundering millions of ill-gotten dollars in U.S. banks.

Mr. Lazarenko, who was Ukraine's prime minister for a year in the mid-1990s, will remain where he has been for close to a year and a half – in a U.S. detention facility.

The Swiss government had sought his extradition to Switzerland, where he had been arrested while entering the country in December 1998 with various passports in his possession. He was subsequently charged with laundering \$9 million in Swiss banks and released after posting \$3 million bail.

But last week, on July 20, the Swiss government sent a diplomatic note to the U.S. State Department withdrawing its extradition request.

Keri Douglas, of the Swiss Embassy Press Office in Washington, said the decision was made in light of Mr. Lazarenko's guilty plea to the charge and his conviction in absentia on June 29 by a court in Geneva, which sentenced him to an 18-month suspended prison term.

Asked if this closes the book on the Lazarenko case in Switzerland, Ms. Douglas said, "Probably – unless new evidence comes to light."

The Swiss government also confiscated \$6.6 million from his bank accounts there – a small part of \$880 million Swiss prosecutors alleged Mr. Lazarenko had misappropriated from Ukraine between 1994 and 1997.

Following a lengthy investigation in this country, U.S. prosecutors last month formally charged Mr. Lazarenko with laundering \$114 million through U.S. banks and other financial institutions, as well as with numerous counts of transporting stolen property and with conspiracy. He has pleaded innocent to all charges.

During a Federal Circuit Court hearing on July 25 in San Francisco, Mr. Lazarenko's lawyer Joseph Russoniello unsuccessfully sought to have his client

released on bail. Magistrate Elizabeth Laporte denied the request "on flight grounds."

"(She) did not think there was any combination of conditions which would reasonably assure his attending the court session" if he were set free before the trial, said Mr. Russoniello.

The magistrate's decision could be appealed, he added, and the defense team will take "a very, very hard look" at the possibility.

He said the date of Mr. Lazarenko's trial would probably be set during a "status conference" that was scheduled for July 27. He would not speculate about when the trial would begin, but he indicated that it would not be very soon.

"The government has told us there are 35,000 pages of documents that are available for review and discovery," he said. "So it will take some time to figure out what that's all about."

The government of Ukraine, the source for Mr. Lazarenko's alleged ill-gotten millions, has called for Mr. Lazarenko's return to stand trial there. But the absence of an extradition treaty between Ukraine and the United States precludes this from happening, Mr. Russoniello said. "So they couldn't actually do that if they wanted to."

While Mr. Lazarenko's assets in the United States have not been confiscated, Mr. Russoniello said, the U.S. government has made a "forfeiture request" in its pleading to the court. This request identifies the assets the accused may not dispose of without substituting them with other unknown assets, he explained, adding that the ultimate fate of the assets will be decided during the trial.

Mr. Lazarenko's assets include a \$6.7 million mansion near San Francisco, where his wife and three children lived when he was detained in February 1999 at New York's Kennedy Airport for entering the country without proper documents. First detained in New York, the former prime minister was later moved to a federal detention center in San Francisco.

His three student-age children, twin daughters and a son, were present at the July 25 hearing, Mr. Russoniello said. Mrs. Lazarenko could not attend, however, because the U.S. government would not give her a visa, he added.

Commission for Theological Dialogue discusses implications of uniatism

PARSIPPANY, N.J. – The Eighth Plenary Session of the Joint International Commission for the Theological Dialogue between the Catholic Church and the Orthodox Church, which met at Mount St. Mary's College in Emmitsburg, Md., on July 19, issued a communiqué about the results of the meeting.

The meeting, held July 9-19, was hosted by Cardinal William Keeler, archbishop of Baltimore, and co-chaired by Cardinal Edward Idris Cassidy, president of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity, and Archbishop Stylianos of Australia of the Ecumenical Patriarchate. Forty-six delegates representing the world's 1 billion Catholics and 230 million Orthodox attended the meeting. The Catholic participants came from the United States, Italy, Austria, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Germany, Greece, Israel, Lebanon, Poland and Romania. The Orthodox participants were from the Ecumenical Patriarchate of Constantinople and the Patriarchates of Alexandria, Antioch, Moscow and Romania, and the Churches of Cyprus, Greece, Albania, Poland, Finland and Estonia.

"The theme discussed at this plenary session," states the communiqué, "was the 'Ecclesiological and Canonical Implications of Uniatism,' ... a subject which has assumed particular importance since the changes which occurred in Central and Eastern Europe over the last 10 years."

"Although reactions were generally positive," states the communiqué, the documents touching upon theological aspects and practical guidelines concerning uni-

atism, "were met with some reserve and even outright opposition, sometimes from each side. Therefore, it was felt necessary to continue the reflection by the Joint Commission in order to find common understanding on this extremely thorny question."

"The discussions of this plenary were far-reaching, intense and thorough. They touched upon many theological and canonical questions connected with the existence and the activities of the Eastern Catholic Churches. However, since agreement was not reached on the basic theological concept of uniatism, it was decided not to have a common statement at this time. For this reason, the members will report to their Churches, who will indicate how to overcome this obstacle for the peaceful continuation of the dialogue," the communiqué continued.

In addition to the conflict over the Eastern Catholic Churches, there is a key theological issue that remains a barrier to attaining reconciliation between the Churches: the role of the pope in Church hierarchy.

Catholics believe the pope, as the bishop of Rome, holds the highest position within the Church. Whereas the Orthodox leader, Ecumenical Patriarch Bartholomew I of Constantinople, is considered to be the "leader among equals" of more than a dozen independent Orthodox Churches.

Since December 7, 1965, when Pope Paul VI and Patriarch Athenagoras of Constantinople lifted their mutual excommunications, Catholics and Orthodox, who

(Continued on page 8)

Ukraine's National Mint to be represented at Philadelphia convention

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV – Stocked with a varied and engaging assortment of commemorative offerings, and having recently celebrated its fifth anniversary, Ukraine's National Mint continues to move ahead in its efforts to represent the country in coin.

As it has done every year since 1996, the National Mint will take part in the annual American Numismatic Association (ANA) Convention, which this year will be held in Philadelphia at the Pennsylvania Convention Center on August 9-13.

On display and for sale will be dozens of commemorative coins depicting Ukraine's rich cultural traditions and commemorating key dates and events in its more than 1,000-year history.

Five years ago the National Mint of the National Bank of Ukraine issued its first collector's coin, made of cupronickel, which commemorated the 50th anniversary of the end of World War II (known here as the Great Patriotic War). That issue was followed by a minting dedicated to the Ukrainian "hero cities": Kyiv, Odesa, Sevastopol and Kerch, which were cities given special status by the Soviet government for the suffering they endured during World War II.

Since then the NBU has issued nearly 90 collectible commemoratives in cupronickel, silver and gold, which have been acknowledged by the world numismatic community for their high quality of engraving and minting.

The last five years have been a series of firsts for the Ukrainian commemorative coin and the gradual development of the National Mint of the NBU as a leading producer of collectibles in the world.

The first collectible issued by the NBU that was dedicated to Ukrainian history and its heroes was the 1995 issue in commemoration of the 400th anniversary of the birth of Hetman Bohdan Khmelnytsky, the 17th century military and political leader.

In late 1996, after the introduction of the new Ukrainian currency in September, the Ukrainian mint issued its first hryvnia piece, the two-hryvnia denomination commemorative, recognizing Sofiyivka Park as one of the finest in Ukraine.



The newly rebuilt St. Michael's Golden-Domed Cathedral on a 1998 coin.

The first gold collectible issued by the NBU was minted in 1997 and dedicated to Taras Shevchenko. That soon was followed by another gold commemorative, this one celebrating the long history and tradition of the 11th century Monastery of the Caves.

On April 23, 1998, the NBU opened its own Banknote Printing and Minting Works, which features state-of-the-art printing and minting technology. It has the capability to annually produce 1.5 billion circulation coins, 900,000 commemorative coins and 200,000 orders and medals. The new mint works is the first such operation on a government level in Ukraine in more than 1,000 years.

The first coin struck there was the Kyiv Psalm Book gold commemorative coin, dedicated to the 600th anniversary of the creation of the unique medieval prayer book.

With its own mint works at its disposal, the Ukrainian Mint began to issue coins in series. The several series that have appeared in the last two years have all been struck in silver and gold and include: the "Princes of Ukraine," "Heroes of the Kozak Age" the "Spiritual Treasures of Ukraine," and, most recently, "2,000 Years Since the Birth of Christ."



The first coin struck at the NBU Mint depicted the "Kyiv Psalm-book" manuscript.

The high artistic level and quality of the Ukrainian coins has been recognized internationally at forums in Switzerland, Germany, the Czech Republic and China, as well as at the annual ANA conventions in the United States. In January 1999 the MDM Company of Germany paid tribute to the high level of work in a very tangible manner when it ordered the minting of 24,000 coins on two themes for its 2000 Sydney Olympic Series.

In 2000 the ANA will include the NBU Mint and its products in its prestigious Coins of the World guidebook, which is published for its annual conventions. The guidebook features only those mints whose production is in demand and growing.

The National Mint of Ukraine has planned several offerings for the near future, including a commemorative coin, "Baptism of Rus'" and a series on "Monuments of Ancient Cultures," to include five coins representing cultural symbols of the Paleolithic, Trypillian, Olbian, Scythian and Kyivan Rus' ages.

For more information on the work of the National Mint of the National Bank of Ukraine visit their website at: www@bank.gov.ua.

Resolution marks 25th anniversary of Helsinki Accords

WASHINGTON – Helsinki Commission Chairman Christopher H. Smith (R-N.J.) won passage of a resolution marking the 25th anniversary of the Helsinki Final Act during the annual meeting of the Organization for Security and Cooperation in Europe's Parliamentary Assembly. The resolution recalled the importance of the Helsinki process in promoting human rights, democracy and the rule of law within the 54 countries that participate in the OSCE.

The OSCE Parliamentary Assembly was held July 6-10, in Bucharest, Romania, and included 249 parliamentarians from throughout the OSCE region. The resolution also highlights the critical role of human rights advocates, both historically and today, in pushing governments to respect the human rights and fundamental freedoms enshrined in the Helsinki Final Act. The resolution specifically recognized that some human rights defenders have been the target of retribution for their efforts to expose human rights abuses throughout Europe, while others have died as a result of their efforts to promote human rights.

"It is an honor to recognize the human rights defenders who serve to defend victims of human rights abuses only to become victims themselves, thanks to the willingness of some political leaders to look the other way in the face of blatant injustice," Rep. Smith said.

According to Mr. Smith, examples can be found in several OSCE countries of human rights advocates and attorneys, who are facing, or have faced, the problems described in the resolution. To illustrate this point, Mr. Smith described cases in Northern Ireland, Azerbaijan and Uzbekistan where human rights attorneys or members of non-governmental organizations have faced harassment, intimidation or violence as a result of their human rights activities and related criticism of their respective governments.

The resolution expresses the Parliamentary Assembly's concern "that human rights defenders, including human rights attorneys, who are engaged in promoting and defending human rights and fundamental freedoms in the OSCE region today have been the targets of detention, harassment, intimidation, specious legal obstacles and criminal prosecution and, in some instances, violence directed against them, and that human rights attorneys have been stripped of their licenses or threatened with disbarment."

The resolution also suggests that "OSCE participating States must take steps to ensure the safety of human rights defenders and to hold accountable persons who are responsible for threatening, harassing or otherwise harming human rights defenders on account of their efforts to promote and defend human rights and fundamental freedoms."

The Ukrainian Weekly Press Fund: June 2000

Amount	Name	City
\$150.00	Olexa Kostyuk	Ottawa, Ontario
\$125.00	Roman Goy	Baltimore, Md.
\$101.00	Lesia Poniatyszyn-Cady	Phoenix, Ariz.
\$100.00	Maria Jaroslawska Taras Szmagala Ukrainian-American Cultural Club	New York, N.Y. Cleveland, Ohio Houston, Texas.
\$60.00	Lidia and Orest Bilous Andrew Zura	Osprey, Fla. Broadview Heights, Ohio
\$50.00	Walter Clebowicz George Jaskiw Stephen Krysalca Roman Nestorowicz History Projects Photo And Video	New Britain, Conn. South Euclid, Ohio Macon, Ga. Warren, Mich. Chicago, Ill.
\$40.00	Victor Fedorowich	Yorkton, Saskatchewan
\$30.00	Andrew and Anne Malan Taras Shegedyn Andrew Simock	Astoria, N.Y. South Orange, N.J. Las Vegas, Nev.
\$25.00	Robert John Chomiak Walt Czepizak James Konopelski	New Haven, Conn. Oakhurst, N.J. Liverpool, N.Y.
	Jaroslav Rozankowsky Olga Solovey Wolodymyr Wolowodiuk	Jamaica Plain, Mass. Dearborn Heights, Mich. Chatham Township, N.J.
\$20.00	George Babchuk Christine Hruszkewycz James Ivchenko Myroslaw Kulynych George Dycio Mary Sowchuk S. Tymiak Oksana and Volodymyr Bakum Myron Blahy Mildred Boychuk Nadija Chojnacka D. Cisyk C. Drebych Marie Durbak Stefan Golub Richard Iwanik Adrian Klufas Jaroslawa Komichak Michael Krafcisin Irene Lapychak William Maruszczak	Crown Point, Ind. Derwood, Md. Livingston, N.J. Jackson Heights, N.Y. Lewiston, Maine New York, N.Y. Pittsburgh, Pa. Highland, N.Y. Spring Valley, N.Y. Bayville, N.J. Oak Forest, Ill. Staten Island, N.Y. Edison, N.J. Chicago, Ill. Minneapolis, Minn. Newington, Conn. Bridgeport, Conn. Upper St. Clair, Pa. Chicago, Ill. Union, N.J. Wayne, Pa.
	Andrew Metil Maria Motyl Mykola Mychalczak Boris Onufreiczuk Mary Pelechaty Edward Rokisky John Sawchuk Roman Sawka Nadia Wakefield Renata Wynnyk Inia Yevich A. Zwarun	Bethesda, Md. Sunnyside, N.Y. Warren, Mich. Watchung, N.J. Toledo, Ohio North Port, Fla. Philadelphia, Pa. Des Plaines, Ill. Richmond, British Columbia Arlington, Mass. Annandale, Va. Roslyn Heights, N.Y.
\$5.00	Merle Jurkiewicz Iwan Mokriwskyj Eugene Nykyforiak	Toledo, Ohio Rego Park, N.Y. Warren, Mich.
Total: \$1,726.00		
SINCERE THANKS TO ALL CONTRIBUTORS TO THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND. THE UKRAINIAN WEEKLY PRESS FUND IS THE SOLE FUND DEDICATED EXCLUSIVELY TO SUPPORTING THE WORK OF THIS PUBLICATION.		

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

UNA invites artists to participate in annual Christmas card project



“Church at Soyuzivka” by Vitaliy Lytvyn (1983).

by Oksana Trytjak

UNA Special Projects Coordinator

Ukrainian artists are encouraged and invited to participate in the UNA's Christmas Card Project. All proceeds from the sale of these cards are allocated to Soyuzivka, the UNA's 400-acre resort. The UNA is accepting works for reproduction that have a traditional Ukrainian Christmas theme.

In printing these Christmas cards the UNA popularizes Ukrainian artists. In the last few years the UNA's Christmas cards have featured reproductions of works by artists from the United States, Canada and Ukraine.

Works published included those by Bohdan Borzemsky, Mykhailo Dmytrenko, Maria Harasowska-Daczyszyn, Tetianna Gajecky, Jacques Hnizdovsky, Petro Holovaty, Oleksander Kaniuka, Yuriy Kozak, Yarema Kozak, Danylo Koshtura, Zenowia Kulnych, Vitaliy Lytvyn, Andrij Maday, Luba Maksymchuk, Roman Markovych, Marta Anna, Natalka, Lidia

Palij, Lidia Piasecky, Orest Poliszczuk, Myron Ryzhula, Martha Savchak, Christine Saj, Jaroslav Stadnyk, Olena Stasiuk, Irene Tverdochlib, Halyna Tytla, Yuriy Trytjak and Yuriy Viktiuk.

Once again this year the UNA will publish approximately 120,000 cards that will be distributed throughout the United States, Canada and Ukraine. The intent is to popularize the traditional Ukrainian Christmas theme and encourage Ukrainian artists to submit various works featuring traditional motifs, be they modern, religious or primitive interpretations. Diversified genres – oil, watercolor, tempera, graphics, woodcut, ceramic tile, mixed media or others – will add variety and interest to the collection.

Artists can participate in this project by forwarding either a slide, photo or original work that can be reproduced and printed to: Ukrainian National Association, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054; Att'n. Oksana Trytjak.

The deadline for submission of art works is August 31.

Young UNA'ers



Tetiana Olha Smyk is a new member of UNA Branch 82 in Detroit. She was enrolled by her parents, Andrij and Sonia (Lysyj) Smyk.



Matthew Nicholas Lucyshyn, son of Tamara and Nicholas Lucyshyn, is a new member of UNA Branch 360 in Buffalo, N.Y. Matthew was enrolled by his grandmother Ludmila Korytko.

RECORDING DEPARTMENT MEMBERSHIP REPORT – MAY 2000

Martha Lysko, National Secretary

	Juvenile	Adult	ADD	Total
Total Active Members – 4/2000	7,394	15,583	3,804	26,781
Total Inactive Members – 4/2000	7,302	18,109	0	25,411
Total Members – 4/2000	14,696	33,692	3,804	52,192

ACTIVE MEMBERSHIP

Gains in 5/2000				
New members	11	28	0	39
New members UL	2	5	0	7
Reinstated	5	9	4	18
Total Gains:	18	42	4	64
Losses in 5/2000				
Died	0	25	0	25
Cash surrender	3	12	0	15
Endowment matured	13	12	0	25
Fully paid-up	7	16	0	23
Reduced paid-up	0	0	0	0
Extended Insurance	0	3	0	3
Certificates lapsed (active)	5	7	14	26
Certificate terminated	0	14	7	21
Total Losses	28	89	21	138
Total Active Members - 5/2000	7,384	15,536	3,787	26,707

INACTIVE MEMBERSHIP

Gains in 5/2000				
Paid-up	7	16	0	23
Reduced paid up	0	0	0	0
Extended insurance	0	3	0	3
Total Gains	7	19	0	26
Losses in 5/2000				
* Died	1	28	0	29
* Cash surrender	8	12	0	20
Pure endowment matured	2	3	0	5
Reinstated to active	5	9	0	14
Certificates lapsed (inactive)	0	2	0	2
Total Losses	16	54	0	70
Total Inactive Members – 5/2000	7,293	18,074	0	25,367
TOTAL MEMBERSHIP - 5/2000	14,677	33,610	3,787	52,074

(* Paid up and reduced paid up policies)

RECORDING DEPARTMENT MEMBERSHIP REPORT – JUNE 2000

Martha Lysko, National Secretary

	Juvenile	Adult	ADD	Total
Total Active Members – 5/2000	7,384	15,536	3,787	26,707
Total Inactive Members – 5/2000	7,293	18,074	0	25,367
Total Members – 5/2000	14,677	33,610	3,787	52,074

ACTIVE MEMBERSHIP

Gains in 6/2000				
New members	10	14	0	24
New members UL	0	0	0	0
Reinstated	4	6	2	12
Total Gains:	14	20	2	36
Losses in 6/2000				
Died	0	36	0	36
Cash surrender	16	27	0	43
Endowment matured	10	12	0	22
Fully paid-up	16	22	0	38
Reduced paid-up	0	0	0	0
Extended Insurance	31	82	0	113
Certificates lapsed (active)	28	37	88	153
Certificate terminated	0	4	7	11
Total Losses	101	220	95	416
Total Active Members - 6/2000	7,297	15,336	3,694	26,327

INACTIVE MEMBERSHIP

Gains in 6/2000				
Paid-up	16	22	0	38
Reduced paid up	0	0	0	0
Extended insurance	31	82	0	113
Total Gains	47	104	0	151
Losses in 6/2000				
* Died	0	34	0	34
* Cash surrender	12	11	0	23
Pure endowment matured	3	3	0	6
Reinstated to active	4	6	0	10
Certificates lapsed (inactive)	0	0	0	0
Total Losses	19	54	0	73
Total Inactive Members – 6/2000	7,321	18,124	0	25,445
TOTAL MEMBERSHIP - 6/2000	14,618	33,460	3,694	51,772

(* Paid up and reduced paid up policies)

THE UKRAINIAN WEEKLY

Helsinki's promise

"The participating states recognize the universal significance of human rights and fundamental freedoms, respect for which is an essential factor for the peace, justice and well-being necessary to ensure the development of friendly relations and cooperation among themselves as among all states." – The Helsinki Final Act.

Twenty-five years ago 35 states signed the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe. These unprecedented meetings had begun in Helsinki in July 1973, continued in Geneva from September 1973 through July 1975, and concluded in Helsinki on August 1, 1975.

The Final Act contained three "baskets" – Questions Relating to Security in Europe; Cooperation in the Field of Economics, Science and Technology, and the Environment; and Cooperation in Humanitarian and Other Fields – and a decalogue of fundamental principles ranging from inviolability of borders and territorial integrity of states to peaceful settlement of disputes and non-intervention in internal affairs, as well respect for human rights and fundamental freedoms.

The Final Act underscored the ideals outlined in the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights, and in its third basket addressed basic human rights, self-determination, reunification of families and access to information. The mere fact that these issues were addressed raised the hopes of millions around the globe. Rights activists in the USSR and other states that curtailed the rights of their citizens were emboldened by the Helsinki Final Act. The USSR, of course, was not interested in the human rights sections of the accords, and it certainly did not foresee that Helsinki monitoring groups would spring up in Moscow, Ukraine, Lithuania, Georgia and Armenia. One of the most courageous of these groups, the Kyiv-based Ukrainian Public Group to Promote Implementation of the Helsinki Accords, pledged in its Memorandum No. 1 that: "The struggle for human rights will not cease until these rights become the everyday standard in society." For that pledge and that struggle, many human and national rights defenders paid dearly – enduring jails, prison camps and exile. Some sacrificed their lives.

It is notable also that the Helsinki Accords provided for "follow-up to the conference" to ensure implementation of its provisions. In fact, at review conferences in Belgrade, Madrid and Vienna participating states made further commitments to the principles embodied in the original accords.

Today known as the Organization for Security and Cooperation in Europe, the structure born in Helsinki now comprises several bodies, among them a Secretariat, Ministerial Council, Senior Council and a Permanent Council; a High Commissioner for National Minorities, a chairman-in-office and a secretary general; the Forum for Security Cooperation, Office for Democratic Institutions and Human Rights and a Parliamentary Assembly, as well as missions and field presences that operate in 18 countries. All of these bodies function in addition to regular summit meetings involving heads of state or government. The OSCE now encompasses 54 states – among them Ukraine, which became a participating state in 1992.

The Helsinki Final Act, then, is a watershed in European history whose ramifications are still felt today. In 1975 the accords were seen as visionary – idealistic, but perhaps impractical. In the end, however, the promise of Helsinki was realized.

August
1
1975

Turning the pages back...

Twenty-five years ago on August 1, 1975, 33 European states, as well as the United States and Canada, signed the Final Act of the Helsinki Conference. The product of two years of meetings of the Conference on Security and Cooperation in Europe, the international agreement dealt with issues relating to security in Europe, in the process recognizing existing borders; outlined cooperation in economics, science, technology and the environment; and delineated humanitarian issues and human rights in a so-called "third basket" of wide-ranging and potentially far-reaching provisions.

The Ukrainian Weekly commented on the effect of the Helsinki Accords in an editorial in its August 23, 1975, issue:

"It took Brezhnev less than two weeks to state bluntly that the question of human rights, contained in the so-called third basket of the Helsinki declaration, which he and 34 other leaders signed with such pomp and ceremony on August 1, is indeed in the basket, at least as far as he is concerned

"Queried on this topic by U.S. congressmen who comprised an 18-member delegation touring the USSR, Comrade Brezhnev said that provisions contained in the "third basket," including freedom of movement, freer flow of ideas and peoples, will require further negotiations. Predictably, the other baskets, dealing with non-interference in internal affairs and, more importantly, inviolability of the present borders of the Kremlin-ruled empire, are, in Brezhnev's interpretation, no longer subject to discussion.

"The Communist Party boss merely confirmed what scores of Western political analysts feared for some time: that the West gained little from the Conference on Security and Cooperation in Europe, but may have lost quite a bit. ..."

Thus, as seen from the above, there was much skepticism over the Helsinki Accords when they were first signed by 35 states – particularly regarding recognition of the Soviet Union's territorial conquests in Central and Eastern Europe.

However, in the months and years that followed, it was the Helsinki Accords that impelled human and national rights activists in the Soviet Union to form groups aimed at monitoring fulfillment of the provisions contained in this historic agreement – among them the Moscow Helsinki Monitoring Group and the Ukrainian Public Group to Promote Implementation of the Helsinki Accords. And, in the end, the Helsinki Accords lived up to their billing.

Source: "Human Rights – In a Basket" (editorial), *The Ukrainian Weekly*, August 23, 1975; *Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe*, August 1, 1975.

FOR THE RECORD

U.S. official's address at conference on trafficking of women and children

Remarks by Melanne Vermeer, assistant to the president and chief of staff to First Lady Hillary Rodham Clinton, at the Conference to Combat Trafficking in Women and Children held in Kyiv on June 21.

First, I would like to say a few words in Ukrainian. I am very happy to be back in Ukraine, the birthplace of my grandparents, both on my mother's and father's side.

This is my third visit. Four years ago, I accompanied President Bill Clinton on his historic visit to Kyiv. It was the first visit of an American president to a free Ukraine. Two years ago, I was in Lviv with the First Lady. There she announced a new public information campaign aimed at warning Ukrainian women and girls about the dangers posed by traffickers. Today it is a privilege to join you for this important U.S.-Ukraine regional meeting for international law enforcement officials on combating trafficking in women and children.

When I was a child, I attended Ukrainian school in the United States. There we sang the Ukrainian national anthem and, like so many other Ukrainian Americans, we prayed that Ukraine would one day be free.

Today, Ukraine is a democratic nation. As President Clinton said on his recent visit to Kyiv, America will be your partner and friend as you work at building your democracy and reforming your economy.

[Continued in English]:

Each year close to 1 million human beings, especially women and children, are shipped across national boundaries and are sold into what has become modern-day slavery. It is because of this flourishing criminal industry that we gather to develop concrete law enforcement and related anti-trafficking strategies. No country can eradicate trafficking by itself, because the character of the problem is international in scope. With victims moving between countries, progress is possible only through our mutual cooperation. The largest growing number of women and children is being trafficked from this region.

I would like to express my gratitude to the government of Ukraine for co-sponsoring this law enforcement workshop with the U.S. government. The United States and Ukraine have joined together in a bilateral commitment to combat trafficking, and this workshop will be the first of several to ensure our joint progress. I want to congratulate the government of Ukraine for taking initial steps to address this problem. By the end of our discussions over the next three days, I hope the government will be able to put together a concrete plan of action that will include a government structure with all the relevant ministries to address this issue.

I also want to thank the Ukrainian ministers who are here, as well as the representatives of educational institutions, international organizations and NGOs. I am pleased that we have prosecutors from some of the oblasts with us. I know their experience at the local level in proactive investigative work will be a welcome addition to this meeting.

Yesterday I met with an official of the Ukrainian Ministry of Education and learned about the efforts that are being made in the schools to make students aware of the dangers that traffickers pose. I also heard how school officials are working with NGOs like Winrock and LaStrada to better prepare teachers on this issue.

I am also very impressed with the collaboration among Ukraine's NGOs to combat trafficking. I saw their commitment and

know-how in action at a coordinating meeting yesterday. We need to enhance this kind of coordination between the government and NGOs as well. This meeting is bringing together, for the first time, all the key participants. Trafficking is not just a Ukrainian problem or an American problem – it is a global menace. And it is not just a women's issue – it is an issue that affects all of society.

Because of the regional and international character of trafficking, I am pleased that the representatives of so many foreign governments could be here. Your presence here illustrates that your governments take this issue seriously. Together we must create a coordinating body and commit resources.

People who are trafficked are desperate for economic opportunity and think they are applying for jobs as waitresses, laborers, childcare providers or sales clerks. Many think they are following their dreams of a better life; instead they find themselves in an unimaginable nightmare living in virtual captivity. Enticed through false advertising and deceptive offers, they fall prey to an organized criminal network, which comprises a new shadow economy. Once they arrive at the destination determined for them by their captors, their passports and other documents are confiscated. They are subjected to extreme human rights violations – physical and mental abuse, including rape, torture, imprisonment and death threats.

Trafficking has exploded in recent years because of a combination of factors – the severe economic deprivation of the victims, a market in countries with larger sex industries and an organized crime network that utilizes local operatives to prey on vulnerable people.

Trafficking in human beings is a major source of money for organized crime. The traffickers derive enormous profits from their sales because of the relatively low risk of prosecution. Their work is often facilitated by corrupt politicians. It is difficult to get at because the trafficking requires secrecy, the women are silenced, the traffickers are mobile, well-equipped for their work and dangerous. As an NGO leader remarked, "Smugglers and traffickers have better connections on the international level than we do."

My country is taking action on several fronts. In March 1998 President Clinton issued an executive directive setting out a U.S. strategy to combat trafficking. He laid out a three-part plan for prevention, protection of the victims, and prosecution of the criminals. Law enforcement is the critical link between all three areas. It is in your power to prosecute criminals who engage in this activity and to protect the victims.

President Clinton also specifically directed the U.S. government to work with Ukraine. In a speech at the White House, in the company of the Ukrainian ambassador, the U.S. secretary of state, the attorney general and the first lady, he said we would jointly develop a comprehensive strategy with Ukraine to fight trafficking with the hope that our cooperation will be a model for anti-trafficking efforts across the globe. In the U.S. we are carrying out the president's order through a coordinated effort among various agencies, including the State Department, the Justice Department and Immigration and Naturalization Service.

The first step is prevention to ensure that girls and women are made aware of this problem so that they will not be

(Continued on page 12)

LETTERS TO THE EDITOR

Continue to carry Kuropas column

Dear Editor:

Regarding the recent assault on Dr. Myron Kuropas which appeared in The Weekly of May 21, I am taking the liberty of writing this letter. I regularly enjoy reading his columns and find them not only very interesting, but also knowledgeable.

Dr. Kuropas has the courage to discuss controversial problems, stirring "the murky waters" that are carefully avoided in open discussions by others. He always signs his name to his articles. It is refreshing to read his "Faces and Places" column, in which he tries to educate the American public to be more Ukrainian-friendly without pushing politically correct social agendas.

Therefore, I strongly urge you to continue to carry Dr. Kuropas' column, which is a popular feature in The Ukrainian Weekly.

Dr. Theodore Mackiw
Heidelberg, Germany

P.S.: Enclosed I am sending a check for \$50 for The Ukrainian Weekly Press Fund.

Four new books we should promote

Dear Editor:

We Ukrainian-Americans have to be very proud that within the last year we witnessed the publication of four books dealing with Ukraine. These four books all are written in English and published here in the United States.

Their titles are:

- "Scythian Gold: Treasures from Ancient Ukraine" (hard cover, published November 1999, price \$60).

The title is self-explanatory.

- "Return to Ukraine" by Ania Savage (hard cover, published March 2000, price \$29.95). This book shows what the Soviet Communists did to our ancestral home and its people.

- "Borderland: A Journey through the History of Ukraine" by Anna Reid (hard cover, published June 1999, price \$25; soft cover, published June 2000, price \$16. A non-Ukrainian author tells readers what Ukraine lived through.

- "The Sky Unwashed" by Irene Zabytko (hard cover, published April 2000, price: \$22.95). The author writes about what the Chernobyl disaster did to the environment and the population.

All of these books were very positively reviewed on the pages of The Ukrainian Weekly. Therefore, I support Olena Welhasch's idea (July 9) that we should try to make a best seller out of "The Sky Unwashed," and, I would like to include the above titles in that attempt.

Go to your Barnes and Nobles, Crown, Borders and other book stores and order them for yourselves. (Use the Internet if you have to order. The prices are more reasonable and delivery is within two, three days.) Go to your local public and school libraries and request that they obtain all of the above books.

By the way, next month you can expect another book: "Thousands of Roads: A Memoir of a Young Woman's Life in the Ukrainian Underground during and after World War II" by Maria Savchyn Pyskir and Ms. Savage (translator of this book and also the author of the aforementioned "Return To Ukraine").

Wow, that makes five titles in less than one year! Remember, book gift giving is still popular. These books are all unusually very well written. These titles are also

appropriate for our teenage children and grandchildren. And, again, they are all in English. Why not buy them for various gift-giving occasions for all the members of our families? Are we going to see at least three of these titles make it to the best-seller list before Christmas?

Slavko Pihut
Crystal Lake, Ill.

Batkivschyna and Ukrainian luck

Dear Editor:

I had to laugh while reading Olena Stercho's account in The Ukrainian Weekly "Sailing Away On The Batkivschyna..." (July 16). She refers to the yacht crossing the Atlantic Ocean, weathering several storms without much conventional communications and navigational equipment and with no charts. And still they arrived.

It reminded me of a recent experience when I discovered a large, brown paper bundle sitting in my mailbox. I recognized the return address as one belonging to one of my relatives living in Odesa, Ukraine. The package, roughly 14 inches in diameter and about 26 inches long, with several Ukrainian and French custom-ensignias stamped around it, had no strings tied around it, no tape, no staples, miraculously, no tears or holes, yet, was kept intact by some well-engineered folds at each end. I unfolded and unrolled the brown paper, and, lo and behold, from a large, squished plastic bag, I pulled out three hand-embroidered blouses, two sun-hats and a beautiful crocheted dress. No letter, no paperwork.

Only after a phone call from my relatives did I actually know that nothing was missing from this surprise gift package they had mailed from Odesa a month earlier. Two weeks later, I found the package's Content Form in my flowerbed, 20 feet away from my mailbox. I laughed again when I realized that I had received everything as was detailed on the form in my relative's handwriting.

The Batkivschyna arriving to the U.S. shores and my Ukrainian surprise package finding its way to my house can only be attributed to blessed Ukrainian luck!

Nancy Melnyk
Rochester, N.Y.

Fedynsky column should be shorter

Dear Editor:

Will Andrew Fedynsky ever be able to discipline himself enough to fit his "Perspectives" viewpoint column onto one page? His articles, though far less controversial and stimulating than those of Dr. Myron Kuropas, are nevertheless oftentimes worth photocopying and distributing to "others" [as Taras Shevchenko recommended] for discussion, comment or consideration. It is very annoying to photocopy his, at times rambling, split column – especially when some of his comments are worth disseminating.

Jaroslav Sawka
Sterling Heights, Mich.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor. Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies.

The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.



The things we do...

by Orysia Paszczak Tracz

Chance encounters of the Ukrainian kind

Isn't serendipity wonderful? It happens when you least expect it. Most of my chance, truly surprising encounters in the most unexpected places have happened during my visits to Ukraine. From what I have heard over the years, these meetings of people from both sides of the ocean happen more often than we expect. I heard one professor say that he usually sees more of his North American colleagues on the streets of Kyiv and Lviv than he does back in Canada. During the 1988 Millennium of Christianity in Ukraine celebrations, a woman from New Jersey traveled to Rome, then on to Prague and Ukraine. In the pedestrian underpass in the center of Prague, she encountered a woman coming towards her, who was a classmate from the Lviv "gimnazia" (high school), where they had been seatmates back in the early 1940s and now lives in Europe.

**July 1998, a weekday,
Lviv, by the Opera**

I'm in crowded open air folk art and flea market. I'm interpreting into English for someone who wants to buy some "harasivky" [woven head and neck bands] straight from the weaver. Two women, a mother and daughter, are walking by, and the younger woman turns to me and asks, in Ukrainian, "Pardon me, would you be Pani Orysia from Winnipeg?" It turns out that her sister, now living in Winnipeg, had written to her and mentioned that I may be in Ukraine, and in Lviv, sometime that summer. Now what a chance that on this particular day I would be standing where I was, and they happened to be passing by and, hearing English, guessed that – of all the female English-speakers in Lviv – I was Pani Orysia?

Kyiv, back in the summer of 1993

I'm rushing up the steps of the pedestrian underpass on the Khreshchatyk, quickly turn right, and with some force bump into Dr. Jaroslav Rudnyckyj. He had retired as head of the department of Slavic studies at the University of Manitoba (where I work in the library) a few years before, and was then living in Montreal. It did not faze him at all that after some years we have bumped into each other [or really, I into him] in Kyiv. True to character, his first words are whether I know where a particular event was happening in Kyiv right then, because he had come to attend. I have no idea about this event, and we part company.

Lviv Airport, August 1999

As we pile into the bus-type vehicle that carries us from the terminal to the airplane, I notice next to me an older woman and two younger ones, probably her daughters. Something about them seems familiar. Since I am standing beside them, I catch an English phrase among the Ukrainian. And the English definitely has a Lower East Side accent. It was the Kozak family from New York, my brother-in-law's close family friends, whom I had not seen for a good eight or nine years! We have a great conversation in the bus and later on the airplane. Maybe we'll see each other again in another 10 years.

Ternopil, 1998

Our group had crossed paths with a tour group from the United States in the museum in Kolomyia. The leader of the group was the youngest sister of a person for whom I had been a "sestrychka" (coun-

selor) way back in the late 1950s at the SUM camp in Ellenville, N.Y. We meet up again with the same group at the Hotel Ternopil. I notice one of the older men in the group standing in the lobby. I do not recognize him at all, but sense that I should know him. I ask him who he is and where from. It turns out it is Mr. Gensior, my late father's good friend from Newark and Irvington, N.J. He even spoke at my father's funeral 21 years before. After that long a time, I truly did not recognize the face, but cannot explain why I was drawn to find out more about this particular person.

**Shevchenkivskiy Hai,
Lviv, August 1999**

On a glorious sunny afternoon, my group is about to leave this amazing outdoor architectural museum. Where three paths converge, we are headed towards the exit, as are two groups of young people coming from the other two lanes. Something about them tells me they also are tourists from North America. Indeed, they are "plastuny" from New Jersey. Many of them had been in Winnipeg for the International Ukrainian Scout Jamboree the year before. Among them are friends of my sister and her family, as well as the grandson of our family electrician.

**Selo Zubiv, south of Terebovlia,
Ternopil region, August 1999**

As often happens on my tours, people who have been in North America for generations want to see the village of their ancestors. In this case, a woman whose whole family left Zubiv over a century ago for Canada wanted to visit her ancestral home, and see if any distant relatives were still around. I went along to interpret. It is a rainy day, and the village roads are muddy. There is only one person walking on the road, and our driver stops the car to ask if he knows anyone in the village with this particular surname. The old man says he does, and we get out of the car to walk with him down the road. Looking back, as far as the road goes, I see kerchiefed heads popping out from each fenced gate on both sides of the street. News travels fast in the village. As we walk, we explain that we are from Canada. The man then asks me if I know Prof. Potichnyj. I answer that I do. It turns out that this man is not originally from Zubiv, but from Pavlokoma, in Poland. During the late 1940s, Pavlokoma was one of the Ukrainian villages destroyed by the Poles in the Akcja Wisla, during which Ukrainians were exterminated and their villages burned. In Pavlokoma the villagers took refuge in the church, which was set afire by the Poles. Some Ukrainians survived, among them a few villagers who were exiled and resettled in Ukraine. Others, like the surviving Potichnyj family members, came to Canada. This man remembered that a Potichnyj had gone to Canada, and he or his father had been this man's teacher. And this would be the only man I would meet on that rainy day on the road in Zubiv.

**Kyiv, just inside the entrance
to Pecherska Lavra, August 1999**

My group has already headed towards our tour bus, and I am hurrying to catch up. Just at the gate, I hear someone nearby speaking in Ukrainian. This should not be strange, because I do hear Ukrainian all

(Continued on page 12)



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, ІНК. UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

Founded 1894 2200 Route 10 • P.O. Box 280 • Parsippany, NJ 07054 • Tel.: (973) 292-9800, Fax: (973) 292-0900

Sincere congratulations and best wishes to

Mr. Michael Komichak

and the

Pittsburgh Ukrainian Radio Program

on the occasion of the 50th anniversary of their service
to the Ukrainian community of greater Pittsburgh.

*Executive Committee
of the Ukrainian National Association*

The Ukrainian Weekly 2000

To mark the end of this millennium and the beginning of a new one, the editors of The Ukrainian Weekly have prepared "The Ukrainian Weekly 2000," a two-volume collection of the best and most significant stories that have appeared in the newspaper since its founding through 1999. Volume I, now available, covers events from 1933 through the 1960s.

"The Ukrainian Weekly 2000" is sure to become a resource for researchers, and a keepsake for readers. A great gift idea!

To order send a check or money order to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Each copy of Volume I of "The Ukrainian Weekly 2000" costs \$15; additional donations to The Ukrainian Weekly Press Fund are welcome. All donors will be acknowledged in The Weekly.

For additional information call (973) 292-9800, ext. 3042



Ukrainian Orthodox...

(Continued from page 1)

tions and the election of a new consistory, which for the next five years will be headed by the Very Rev. William Makarenko, of St. Volodymyr Cathedral in Toronto, who had previously served as the chair of the consistory presidium in 1990-1995. Among the many guests and dignitaries in attendance were Metropolitan Constantine, Archbishop Antony and Archbishop Vsevolod of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

A major focus of discussion at the Sobor was "Vision 2000: A Blueprint for the Future of the Ukrainian Orthodox Church of Canada." The product of a consultative process undertaken in the wake of the 19th Sobor, "Vision 2000" was introduced by sections outlining the vision, mission and guiding principles of the UOCC, followed by a series of "Challenges" organized under three headings: "Spiritual Renewal," "Educational Development" and "Stewardship."

Although long and rather cumbersome in form and content, the document did manage to keep debate tightly focused on a limited number of themes and issues, preventing a repeat of the last Sobor, when the final resolutions session continued into the early hours of the morning.

The business portion of the Sobor concluded with a banquet and concert attended by representatives of several different Churches. Glen Murray, the mayor of Winnipeg, brought greetings from the city and emphasized the importance of faith as he warmly recalled his Ukrainian Orthodox "baba" and his childhood years in Montreal. The concert program featured an impressive array of talent, and included the debut of two works specially written to help celebrate the Millennium – one, a choral

composition titled "Our Faith," by Nestor Olynyk of Toronto, and the other, a duet called "Prayer to 'The Canadian Mother of God' Icon." The latter was written by the Rev. Oleksander Harkavyi, who gave a stirring performance of the invocation with his wife, Dobrodijka Oliia.

More than two dozen resolutions were passed, including a provision calling for the establishment of a UOCC foundation to help fund Consistory activities; a directive to support unity among Orthodox jurisdictions in Ukraine, with the UOCC taking a more active role in this process; and a statement that affirmed, after much debate, the UOCC's relationship with the Ecumenical Patriarchate.

While not without its tensions and frustrations, the 20th Sobor of the UOCC went off smoothly, providing a rare example of Ukrainian Orthodox unity at a time when sister Churches in Ukraine and the diaspora have been wracked by conflicts and painful divisions.

Commission for Theological...

(Continued from page 3)

have been separated since 1054, have intensified efforts to overcome their division. However, since the break up of the Soviet Union, and with the return of religious freedom in countries in Eastern Europe and the former Soviet Union, the Russian Orthodox Church has stalled the dialogue, accusing Rome of proselytism in its land, and protesting the rights and property recovered by Eastern Catholic Churches – most notably in Ukraine and Romania.

Furthermore, last year's joint meeting was postponed on the request of the Orthodox, in protest against NATO bombings of Serbia.

According to the Baltimore Sun, Orthodox Archbishop Stylianos stated on July 19 that the very existence of the Eastern Catholic Churches is a contradiction.

"Here we have a group of people who have been taken, under certain well-known historical conditions, and cut off from the Orthodox Eastern Churches," he said. How is it possible, he asked, for those Churches to retain the language and rituals of their mother Churches and yet still profess papal primacy and infallibility, which run counter to Orthodox faith?

Prior to this meeting, the last meeting of the commission was held in 1993 in Balamand, Lebanon. The commission was established in 1979. The Ukrainian Catholic Church has had no member from its Synod of Bishops designated by the Vatican to attend those commission meetings as a delegate, and the Church was not invited to send an observer.

Philadelphia reception to show support for caucus

PHILADELPHIA – In conjunction with the Republican Party convention being held here during the first week of August, the Ukrainian Human Rights Committee will host a reception for the members of the Congressional Ukrainian Caucus. Members of the caucus have been effective in supporting policies that benefit Ukraine and the Ukrainian cause.

The reception will take place on Thursday, August 3, at Ulana's Restaurant and Club at 205 Bainbridge Street in the Society Hill area of Philadelphia. The Ukrainian community is urged to show its support for the Congressional Ukrainian Caucus by attending the reception. After the reception, a post-convention party will be held at the club. For more information please call (215) 922-4152.

Donations to purchase Verkhovyna Resort

at the Twenty Fifth Youth Festival, Glen Spey, New York

Ukrainian American Cultural Foundation
P.O. Box 418, Glen Spey, N.Y. 12737
www.uacf.org
ua.cf@ukraine.com

Last Name	First Name	Amount				
Adamchuck	Stephan and Emilia	\$100		Martynetz	Iwanna	\$100
Anonymous	From Texas	\$2,000	Pledge	Matula	Petro and Olha	\$50
Anonymous	Virginia	\$1,000		McGrath	Michael	\$200
Anonymous	New Jersey	\$100		Medwio	Teddy and Steven	\$20
Arden	Sofia and Keith	\$1,000	Pledge	Melnychuk	Karl	\$100
Artymyshyn	Bohdan	\$100		Melnychuk	Karl and Francis	\$100
Bezdrovna	Natalia Evhenia	\$40		Mishenko	Vyacheslav	\$1,000
Bilanych	Anthony and Catherin	\$100		Mokriwsky	Iwan and Irena	\$100
Blahitka	Alexander	\$100		Nakonechny	Stephan and Irene	\$1,000
Bohachevska	Roma-Pryma	\$500	Pledge	Napora	Alexander	\$100
Boyar	Anna	\$1,000		Nazarkewysz	Ivan	\$10,000
Bryk	Roman	\$100		Newdwell	Elizabeth and Paul	\$10
Buniak (Kayrene inc)	Peter and Natalia	\$1,000		Nychka	Iwanna	\$100
Burtyk	Ivan	\$1,000	Pledge	Olenska	Maria	\$100
Chapla	Bohdan	\$100		Pawelko	Eugene	\$400
Cherney	George	\$1,000		Pawelko	Eugene	\$100
Cherniasky	Ivan	\$1,000	Pledge	Pidhorecky	Roman and Olena	\$1,000
Chornomorska Sitch	Newark	\$1,000		Poletz	Hryhorij and Clariss	\$1,000
Dobosh	Michael	\$100		Posewa	Natalie	\$1,000
Doroshenko (Arka)	Nicholas	\$1,000	Pledge	Prytula	Nicholas and Halyna	\$1,000
Dubas	Peter and Anna	\$100		Prytula	Wasyli	\$1,000
Dudlak	Nicholas	\$100	Pledge	Pyszczymvka	Ivan and Julia	\$1,500
Durbak	Ivan and Marusia	\$50		Roscisewsky	Charels	\$20
Ewanchuk	John	\$100		Runge	Charels	\$150
Fedorchak	Olha	\$100		Rychock	Roman	\$100
Fedoriw	George and Nadia	\$1,000		Salenko	Vsevolod	\$5,000
Filimonchuck	Anton and Olha	\$1,000		Shepko	Hamilton	\$100
Gawur	Jaroslav	\$100		Shepko	Anna and Halyna	\$1,000
Geba	John	\$1,000		Shrambora	Oleksiy	\$200
Geba	Gregory	\$1,000		Sirko	Ihor	\$500
Gray	Mary Romancio	\$20		Skrypocka	Marta	\$300
Gregga	Halyna	\$200	Pledge	Smolnec	Bogdan	\$100
Hant	Paluha	\$100		Sosiak	Wasyli	\$1,000
Hapij	Osyp	\$250		St. Mary's Church	Seniors, Conn	\$100
Hayduk	Ivan and Katryna	\$500		Strom	Charles	\$450
Hnantiw	Paula	\$100		Szczerba	Vasyli	\$100
Ivanova	Larysa	\$10		Szegda	Michael	\$100
Izak	Zenovy and Christine	\$1,000	Pledge	Szot	Anna	\$500
Jarosewicz	Irka	\$100		Tabatchak	Oksana	\$50
Kaminski	Peter and Sally	\$500		Tanaski	Operek	\$1,000
Kandiuk	Bohdan	\$100		Tataryn	Eugene	\$15,000
Koszman	Ihor	\$2,000	Pledge	Trojanowski	Roman	\$100
Kowal	Taras	\$50		Uzdejzyk	Walter and Maria	500
Kowalski	Kazimiera	\$100		Voinov	Paul and Lubov	\$1,000
Kramarchuck	Zenon and Neonila	\$1,000		Woloszyn	Gregory and MaryAnne	\$100
Laba	Irene	\$100		Wylshynsky	Mary Romancio	\$100
Laluk	Ivan and Katryna	\$100		Yasiejko	George	\$300
Legreci	John	\$1,000		Yevshan Inc.	Canada	\$1,000
Lesiv	Vladimir and Tatiana	\$50		Zadrcynska	Ewa	\$2,000
Lewycky	Mr. and Mrs. Osyp	\$1,000		Zailo	Emil	\$50
Lyktyey	Michael	\$20		Zielyk	Peter	\$200
Maik	Maria	\$100				
Makar	Anna	\$1,000	Pledge			
				Total:		\$78,390

750,000 participate...

(Continued from page 1)

made the trek from a neighboring village. It took him and his family "merely" seven hours, as he explained.

What drew them was the July 22-23 All-Ukrainian Pilgrimage of the Ukrainian Greek-Catholic Church to the Zarvanytsia shrine, and before it was over nearly 750,000 people had taken part, making it one of the largest gatherings of Ukrainians ever. Although authorities could not give exact figures, they estimated that at least 200,000 people had entered the grounds of the Marian shrine on each of the two days of the weekend event, with over 250,000 more gathered for an evening candlelight vigil on Saturday evening.

Organized as a second millennium celebration of the birth of Jesus Christ by the Ukrainian Greek-Catholic Church, the objective reason for the mass gathering was the blessing of the new Sobor of the Our Lady of Zarvanytsia. However, it was more than that. Church leaders said that, in addition to giving thanks for the re-emergence of the Ukrainian Greek-Catholic Church after nearly a half century of persecution, they hoped the pilgrimage would become an act of forgiveness and purification, an opportunity for the Church and the faithful to ask forgiveness for their own affronts and those committed by the various Ukrainian religious confessions against one another over the last century. It was also a chance to pray for the reunification of the long-divided Ukrainian Church.

It became still more: an act of mass bonding for the faithful of the long-suffering Church, as people made new acquaintances and renewed old ones.

"I came to pray for my family, for our health and well-being, but also for nenka Ukraina (Mother Ukraine), so that she finally achieves her potential," said Vasyl Hladchuk, who had traveled from the nearby village of Monastyrsk.

Some of the pilgrims slept in hotels in Ternopil, while others found rooms in neighboring villages. But most spent the night together on the grounds of the shrine: in tents or under the stars, or in the vehicles that carried them there. Many did not sleep at all, but spent the starlit hours praying and attending services through the morning.

Meals for a large portion of the pilgrims consisted of bits of fatback or sausage and coarse black bread, along with fruits and vegetables, which they had brought with themselves and ate together as they sat on rocks, tree stumps or the bare ground. Others built campfires and ate more fully, while a large number didn't eat at all, preferring to fast and sustain themselves on the water that flows from the Zarvanytsia spring that is said to have healing powers.

Men, women and children, dressed in everything from low cut t-shirts emblazoned with the Calvin Klein logo and shorts to folk costumes embroidered in the style of the geographic region from which they hailed, took part in a dizzying array of choral contests, concerts, prayer services and divine liturgies dedicated to the Our Lady of Zarvanytsia, who is credited for numerous miracles at this site through the healing waters of a spring that bubbles to the earth's surface only meters from the Strypa River. There was also a youth meeting, an art exhibit and a conference on martyrs of the 20th century.

Across the river from the sobor, a tent city rose on the first day of the retreat, home to several thousand mostly college-aged adults and a smattering of older folks, representatives of parishes and church organizations, as well as three Ukrainian youth groups: the Ukrainian scouting organization, Plast; the Tryzub Society Youth Organization of Stepan Bandera; and the Youth: Hope of Ukraine group. They camped out, swam and attended various events during the day, and sang and played Ukrainian religious and folk songs at night.

Visitors jammed the main street of the tiny village of less than a thousand inhabitants to buy ice cream, soda and an assortment of icons, rosary beads, prayer books and crosses. They also queued at faucets through which the spring water now flows to fill water bottles and jugs to take home.

Throughout the weekend there were many compelling sights: men and women praying the rosary under trees or beneath the shrine built over the wellspring; elderly women lying prostrate, their heads bowed to the ground for the entire two-hour duration of the Sunday divine liturgy; a man in a makeshift wheelchair washing his legs with spring water at one of the many faucets near the foot of the sobor.

Three events highlighted this remarkable weekend and gathering.

First was the rain-soaked blessing of the sobor and its main altar on Saturday afternoon. At about 4 p.m., as dark clouds gathered overhead, the bishops and clergy of the Church circled and then entered the still unfinished sobor, whose exterior cupolas are not yet all gilded and whose interior still lacks icons, frescoes and an iconostas.

While the blessing of the structure and an archiepiscopal divine liturgy took place in the upper church, other bishops blessed the main altar in the lower church and implanted a relic of St. Josaphat Kuntsevych beneath the altar's surface.

The church blessing did not go off without several hitches. First, Bishop Lubomyr Husar, the administrative head of the Church, who carries out official duties for the leader of the Church, the aged and ill Cardinal Ivan Lubachivsky, was delayed and did not show up for the liturgy.

Second, when the rains arrived, the hierarchy decided to change the venue of the divine liturgy from its original site on a stage before the church, which sits atop a hill overlooking a large valley, and to do it all inside. The only problem was that no one told the faithful, more than 50,000 of whom stood in the rain waiting patiently for the appearance of of the Church hierarchy and the beginning of the divine liturgy. Also, no one thought to provide external speakers so that the throngs outside could hear the services taking place within the church. As word spread among the crowd that the divine liturgy was well under way inside, the disappointed masses dispersed.

Much more successful – in fact, an awe-inspiring visual spectacle – was the evening candlelight vigil, which began after the sun had set that evening. As large throngs again began to gather in the open field beneath the sobor, on the streets of the village and in the surrounding hills, a procession from the village church, led by Bishop Iulian Voronovsky, proceeded to the shrine for a moleben prayer service.

As electrical lighting was extinguished, the ensuing darkness gradually was illuminated by an increasingly larger number of tiny points of light, which eventually engulfed the whole area as if millions of fireflies had descended upon the crowd.

Following the prayer service, a bas relief icon of Our Lady of Zarvanytsia was blessed and mounted in the shrine.

As candles continued to burn, which they did for a good portion of the night, tens of thousands of believers made their way to the stations of the cross located in the woods behind the sobor, where they waited patiently for hours before following the clergy through the 12 sites of the service, which commemorates the suffering of Christ during his crucifixion.

Well after midnight, those who still were not sleeping listened to a concert featuring Nina Matvienko, considered Ukraine's queen of traditional folk music.

The final day culminated with another archiepiscopal divine liturgy held on the stage erected before the sobor. Present were most of the bishops of the Ukrainian Greek-Catholic Church; Ukrainian Orthodox Church-Kyiv Patriarchate's representative, Bishop Vasylyi of Kolomyia;

and two representatives from the Vatican – Apostolic Nuncio to Ukraine Archbishop Mykola Eterovic and special papal emissary, Archbishop Vinko Pulic of Sarajevo.

Bishop Husar, who led the church service, explained that he was pleased Pope John Paul II had chosen Archbishop Pulic as his emissary, because he represents a Slavic Church – one that also had suffered from Communist persecution, much as the Ukrainian Greek-Catholic Church had.

While Archbishop Eterovic read a greeting from the pope, Archbishop Pulic gave the sermon during the service. Both Vatican representatives emphasized in their remarks that the acrimony and even hatred that may still linger from the events of the past must be cleansed from the hearts of the faithful. Archbishop Pulic underscored that the major tragedy of the Ukrainian nation has been its religious divisiveness.

Following completion of the church service, Ukraine's vice prime minister for humanitarian affairs, Mykola Zhulynskyi, who along with Minister of Emergency Situations Vasyl Durdynets led the official Ukrainian delegation representing the government and President Leonid Kuchma, extended greetings to the Church and those gathered. President Kuchma was vacationing in Yalta that week.

The celebrations, the prayer services and the divine liturgies that occurred in Zarvanytsia were a celebration of the Mother of God, who many believe has performed miracles through the waters that flow from a spring there. According to leg-

end, in the 13th century the Mother of God appeared to a monk who was fleeing the Mongol invasion that had destroyed Kyiv. On the banks of the Strypa River, he prayed to her for protection. In his sleep the monk had a vision of the Mother of God, with two angels hovering beside her. She smiled and touched the monk with her cloak. As he awoke, he saw a brilliant light beaming near the river. Approaching it he came upon an icon of the Mother of God with Jesus in her arms.

The monk decided to stay in the area and build a chapel to house the icon. Eventually he constructed a church and an adjoining monastery. Over the centuries many cases of miraculous healing have been recorded by the monks who have resided there for centuries. Prince Vasylko of Terebovlia was reportedly cured of a serious affliction in the 16th century.

During the Soviet era, Communist Party officials repeatedly tried to cap the wellspring to no avail, according to local lore. When they covered one fount, water would burst forth from another.

Pilgrims, who continued to visit the shrine even after it was officially shut down, often would be met by local militia with dogs or barbed wire to dissuade believers from entering. Although the faithful could not avoid the dogs, more often than not barbed wire erected one day would be pitched into the Strypa by the next.

For photos of the pilgrimage to Zarvanytsia, see the centerfold.

Memorial plaque to be unveiled in Dauphin

DAUPHIN, Manitoba – A trilingual commemorative plaque will be unveiled on Saturday, August 5, at 12:30 p.m. at the Ukrainian National Festival, Selo-Ukraina.

The marker will recall all 24 Canadian concentration camps where Ukrainians and other Europeans were held as "enemy aliens" during Canada's first national

internment operations of 1914-1920.

The event is organized by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association in cooperation with the Dauphin-based Ukrainian National Festival and its Memorial Committee, headed by Peter Bilash. The public is welcome to attend. For more information call Mr. Bilash at (204) 638-8400.



Parcels To Ukraine
Пачки в Україну

Dnipro **Ukrainian Gift Shop**

26499 Ryan Rd. 11758 Mitchell
Warren, MI 48091 Hamtramck, MI 48212
(810) 759-6563 **(313) 892-6563**

STANDARD FOOD PACKAGES • Стандартні харчові пачки

<p>PARCEL #1 – \$34.00 3 lbs. Coffee + 5 lbs. Macaroni 10 lbs. Sugar</p> <p>PARCEL #2 – \$28.00 1 Case - Ramen Noodles 5 lbs. Macaroni 6 Cans - Tuna Fish</p> <p>PARCEL #3 – \$30.00 1 Box - Powdered Milk 2 lbs. Vegetable Shortening 6 lbs. Flour</p> <p>PARCEL #4 – \$34.00 2 lbs. Ham + 200 Tea Bags 20 lbs. Rice</p>	<p>PARCEL #5 – \$34.00 2 lbs. Ham + 1 Bag Apples 20 lbs. Rice</p> <p>PARCEL #6 – \$31.00 2 - 30 oz. Peanut Butter 6 Cans Prunes 5 lbs. Macaroni</p> <p>PARCEL #7 – \$35.00 4 lbs. Spaghetti Sauce 64 oz. Olive Oil + 6 Cans Peas</p> <p>PARCEL #8 – \$28.00 1000 Aspirin 12 Bars - Hand Soap 3 Tubes - Toothpaste</p>
---	---

750,000 participate in pilgrimage to Zarvanytsia shrine



The newly blessed Sobor of Our Lady of Zarvanytsia.



The last groups of pilgrims make their way down a dirt road to the shrine.



A trio of members of the Plast delegation participating in the pilgrimage.



Some of the hundreds of thousands of participants of the All-Ukrainian pilgrimage to Zarvanytsia gathered for the Sunday divine liturgy.



Holding prayer books (from left), Apostolic Nuncio Archbishop Mykola Enterovic and special papal emissary Archbishop Vinko Pulic of Sarajevo participate in outdoor services.



A Ukrainian Greek-Catholic priest hears confessions prior to the liturgy.

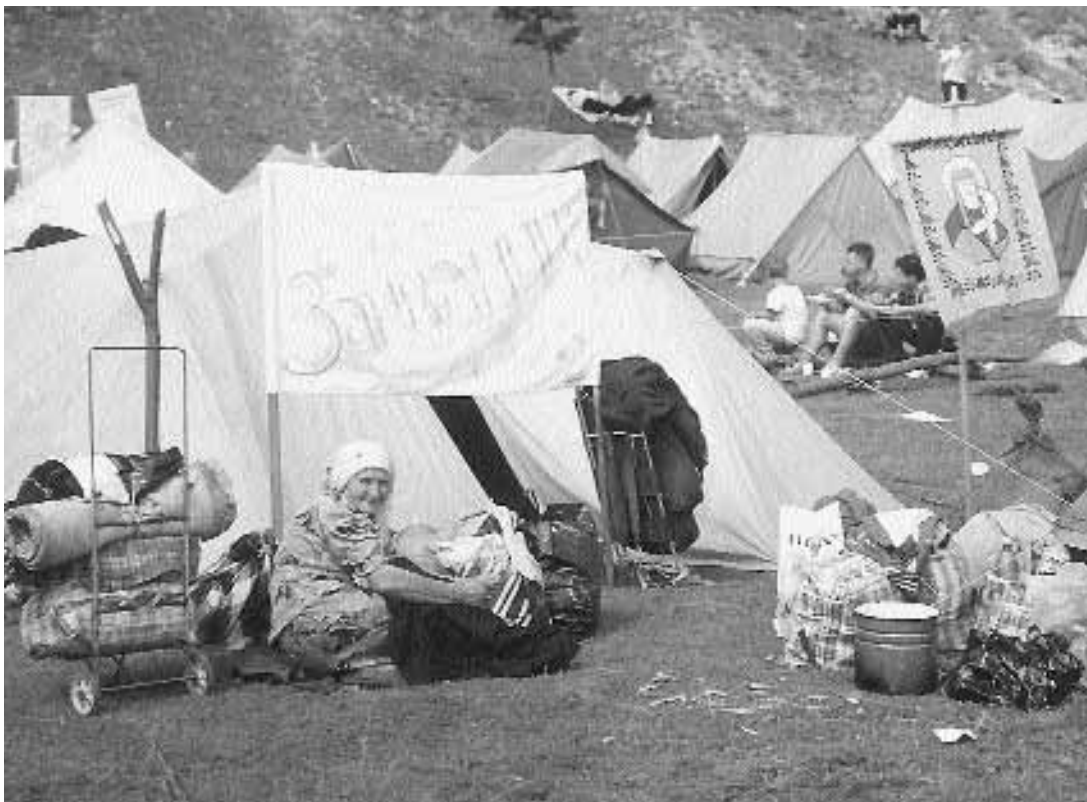


One of the scores of youths tasked with distributing Zarvanytsia's water, believed to have miraculous healing powers, to the faithful from the newly constructed taps at the shrine.



Bishops place a relic of St. Josaphat into the sobor's main altar during a ceremony in the lower church on Saturday.

Photos by Roman Woronowycz



An elderly woman on the campgrounds adjoining the church where thousands spent the night.



Young campers relax near their tents after Sunday liturgy.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800

SERVICES

ECONOMY AIRFARES
NYC/Kyiv \$730 +tax (round trip)
one way \$420 +tax
NYC/Lviv \$850 +tax (round trip)

Fregata Travel
 250 West 57 Street, #1211
 New York, NY 10107
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

* Restrictions apply

TRIGINT
 Українська Друкарня
 Тиражі - Ст. Колумбія
 Бульвар 44

COMMERCIAL PRINTING
 UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
 WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic design • Custom Imprinting
 Toll Free 1-800-248-9100
 Tel. (908) 292-8266 Fax (908) 292-8266

We can also print from your camera ready copy

ДРУКАРНЯ
COMPUTOPRINT CORP.
 Established 1972

МАРІЯ ДУПЛЯК - власник

Виконуємо друкарські роботи

- ◆ книжки
- ◆ журнали
- ◆ брошури
- ◆ коверти, канцелярйні друки
- ◆ візитівки
- ◆ весільні запрошення на різних мовах

35 Harding Ave, Clifton, NJ 07011
 tel.: 973 772-2166 • fax: 973 772-1963
 e-mail: computopr@aol.com

MEEST AGENCY

We will pick up parcels from your home
 24 hrs/day, 7 days/wk.
 The lowest rates to Ukraine
 Tel.: (973) 223-8655 or (888) 633-7853

UKRAINE-PAC
 (973) 831-1499
 PACKAGE and FOOD Parcel Service

"KARPATY" HANDYMAN
 PAINTING • RENOVATION • REPAIRS
 INTERIOR/EXTERIOR

Quality work! Reasonable rates!
 Quick turnaround!
 Free estimates. No job too small.

Vasili Cholak
 Tel. (718) 973-6821; Beeper (917) 491-6150

KARPATY TRAVEL
 77 Hudson Street
 Clifton, NJ 07011
 Tel. (973) 772-2166

TRAVEL AGENCY
 AIRLINE TICKETS
 RESERVATIONS • TRAVEL
 INSURANCE

Join the UNA!

PROFESSIONALS

Michael P. Hrycak, Esq.
 Attorney at Law

**CRIMINAL AND CIVIL MATTERS
 TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW**

Member of Bar: NJ, NY, CT, DC
 316 Lenox Avenue, Westfield, NJ 07090
 Office: (908) 789-1870, (732) 627-0517

ATTORNEY

**JERRY
 KUZEMCZAK**

- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.
 Fees collected only after
 personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID
 1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013
 (973) 773-9800

HELP WANTED

Ukrainian Institute of America
 seeks a responsible, self-starting
 individual for maintaining its mansion
 on 5th Ave. at 79th Street.
 Some knowledge of plumbing
 and heating preferred.
 Offering mutually agreed upon wages,
 benefits and living quarters.
 Call (212) 288-8660 for information
 or submit qualifications to:
 2 East 79th St., New York, NY 10021.

EUROPEAN WOODART CORPORATION
 looking for experienced woodworkers (craftsmen),
 as well as design artist experienced in designing
 and building furniture. Good pay, interesting work,
 Ukrainian-speaking workforce.
 We are located on a sunny peninsula in Florida.
 Vasyi Boychuk,
 (904) 740-7740 (day); (407) 574-7796 (eve).

Work for a mature woman.
 House cleaning and other domestic help.
 5 days/week; live-in or out.
 Wages negotiable.
 Tel.: (732) 583-4537 after 5 p.m.

SITUATION WANTED

Female, 24, from Ukraine, nurse by profession,
 looking for room and board,
 and work as nurse's aid, nanny for children
 or to take care of elderly.
 Tel.: (718) 934-5976 after 5 p.m.

U.S. official's address...

(Continued from page 6)

entrapped by the traffickers' tactics of coercion, violence, fraud and deceit. The information must be easily and widely accessible.

Because prevention is so important First Lady Hillary Clinton announced in Lviv in late 1997 a U.S.-EU information campaign, in conjunction with Ukrainian NGOs, to reach women and girls in Ukraine who may be in danger and to inform law enforcement and other agencies to be on the lookout for, and hopefully to stop, these crimes.

Mrs. Clinton was also responding to a plea she heard from Ukrainian women leaders who had gathered in Vienna with women from Central and Eastern Europe for a Vital Voices Conference in 1997. There she heard stories about family members and others in communities who had gone off with the offer of jobs never to be heard from again.

Prevention was also an important reason for President Clinton's announcement during his recent visit to Ukraine to establish a multi-million dollar micro-credit program. At its root traffickers prey on those who lack economic opportunity. Trafficking also requires economic solutions. Creating viable work alternatives for women and girls is a critical aspect of an overall strategy. The terrible cost to any society is tremendous when it loses a significant portion of its educated labor force.

Today, I'm pleased to be able to announce a new \$500,000 program to provide assistance to the government of Ukraine to strengthen legal, regulatory and enforcement mechanisms to ensure that women are not discriminated against in the workplace implemented by the

International Labor Organization and U.S. Department of Labor.

The second step is protection for the victims: shelters and hotlines so they can seek assistance, including support to NGOs to provide services, counseling and medical assistance, alternatives to immediate deportation and eventual safe return and reintegration.

And, the third step in prosecution of the perpetrators. As all of you know, it requires laws that criminalize trafficking, training for law enforcement – police, judges and prosecutors, investigations of document fraud, smuggling, official corruption that facilitates the illegal activity, and witness protection programs, as well as regional cooperation.

In a world where the rule of law should prevail, too many victims must wonder how people can buy and sell human beings and go unpunished. We need to use the full force of law to root out the criminal networks that profit from trafficking.

What concrete steps will we take from these meetings? As an Italian law enforcement official said: "The criminals are organized and we are not."

We need to coordinate our efforts between government and NGOs, between countries and within countries, to help the victims and to prosecute those involved: the traffickers, the middlemen, the corrupt immigration officials, the bogus employment and travel agencies – all the criminal actors.

The international community will be watching our progress over the next days here, as well as our collective actions in the weeks and months ahead.

Let us resolve to do the job that is ours to do: to stop trafficking. We are committed to working with you to eradicate this scourge. So many are depending on all of us.

Chance encounters...

(Continued from page 7)

around me – yes, even in Kyiv. But this is the language of my parents' generation, the type of Ukrainian I would hear in North America. I turn to the two women and ask them where they are from. The older of the two introduces herself and her daughter: Lydia Odezynsky from Philadelphia and her daughter Andrea from New York. I then introduce myself as Orysia from Winnipeg. Pani Lydia practically goes ballistic. To my astonishment, she gushes about how she's a fan of mine and enjoys my articles in The Weekly. She and her family will be in Lviv the next day, to have dinner at Ukrainskyi Krai, the restaurant I wrote about in The Weekly the year before. If I'm not mistaken, she even had the article with her. To her delight, I ask if she would be interested in meeting the Mykola of the article, who just happens to be one of the two leaders of our tour and is standing a few steps away, on the other side of the gate. At the bus, Lydia and Andrea meet Mykola Hunko and Ihor Miklosh, the other leader, and make arrangements for their big family dinner in Lviv at Mykola's place the next day. Later, Mykola was pleased to tell me that the party of eight had a good time at his restaurant.

New York, June 1997

Serendipity at its highest. I was in New Jersey for my mother's funeral. There was one day that I had time to take a break, so on the spur of the moment made plans to visit The Ukrainian Museum in downtown Manhattan. On a Tuesday morning I took the train from Morris Plains, N.J., transferred to the subway, and got off at 14th Street and Fourth Avenue, to walk to the museum a few blocks away. I notice a moving van standing in front of the third or fourth brownstone from Third Avenue. There are boxes on the sidewalk, and a young woman is directing the movers. As I

pass her, I get a better look at her, stop and ask: "Danya?" In total surprise, we stare at each other, then hug.

We had met at a conference of The Washington Group in Washington a few years earlier. At the reception in the Ukrainian Embassy the evening before the sessions, I was introduced to Danya, a woman from New York, who had arrived at the Embassy straight from train station with her suitcase in tow. She mentioned that she decided at the last minute to come to the conference, and hadn't even made arrangements for a place to stay. Since I had an extra bed in my hotel room, I told her she needn't to look any further, she could stay in my room. She seemed surprised at the offer, and I was surprised at her surprised reaction. To me, it was the normal thing to do. Even though we were both Ukrainian, I guess the differences between a New Yorker and a [now] Winnipegger came out. She did stay, and we had a great time during the conference. Even though we exchanged addresses, after a while I had lost contact with her for a few years, and every so often wondered where she was. It turned out that after working in Manhattan, she was in Moscow and Moldova for a few years. The morning I ran into her in the East Village she was moving her belongings to her mother's home and was leaving for Kyiv for a new position. I was in the East for an unexpected sad occasion, one I had not planned on. In addition, my trip to Manhattan was not specifically planned. If I had turned down one street earlier, or had passed by a few minutes later, our paths would not have crossed, and I would still be wondering what ever happened to Danya. This was a real chance encounter!

There are many more such stories out there. I'm sure The Weekly readers can relate, and have many of their own stories. I'll be in Ukraine in August, and I am already wondering whom I'll run into – when, where and how.

Newsbrief...

(Continued from page 2)

5 percent of N energy paid for in cash

KYIV – The national nuclear energy company Enerhoatom reported on July 24 that Ukraine's five nuclear power plants produced 3.18 billion hrv (\$585 million U.S.) worth of electricity and heating in the first six months of this year but only 5 percent of that energy was paid for in cash. Some 75 percent of the power generated by Ukraine's nuclear plants is sold on barter terms or used to reduce the nuclear energy industry's debts. As of July 1 consumers owed the country's nuclear plants 2.66 billion hrv for energy supplies. (RFE/RL Newsline)

Kyiv hopes for two IMF tranches in 2000

KYIV – Valerii Lytvynskyi, a top aide of Prime Minister Viktor Yushchenko, has told journalists that if the International Monetary Fund loan program is resumed in September or October, Kyiv may obtain two tranches worth between \$250 million and \$260 million each before the end of the year, Interfax reported on July 21. Meanwhile, First Vice Prime Minister Yurii Yekhanurov's July 22-24 visit to IMF headquarters in Washington was postponed until July 31 for "technical reasons," Mr. Yekhanurov's press secretary announced. (RFE/RL Newsline)

Kuchma asked to 'save' jailed deputy

KYIV – The lawyer for National Deputy Mykola Agafonov has sent a letter to President Leonid Kuchma asking him to "save" the life of Mr. Agafonov by freeing him from jail for medical treatment, Interfax reported on July 20. The letter says Mr. Agafonov suffers from cancer, diabetes and high blood pressure, adding that "the probability that he will live until a verdict [is passed] is very low." Mr. Agafonov was arrested after the Parliament lifted his immunity in June. The Procurator General's Office suspects him of embezzling \$24 million in state funds from an agricultural company he headed from 1992 to 1997. (RFE/RL Newsline)

Ukraine's total debt decreases

KYIV – Finance Minister Ihor Mitiukov has announced that Ukraine's total debt, which includes the state's foreign and domestic payment obligations, decreased in the period January to May 2000 by \$438 million to a total of \$14.865 billion as of June 1, Interfax reported on June 21. However, calculated in the national currency, the total debt increased in the same period by 700 million hrv (\$129 million) to 80.5 billion hrv. Mr. Mitiukov said the debt increase in hryvni was caused by inflation in Ukraine. Mr. Mitiukov added that Ukraine's foreign debt stood at \$10.599 billion as of June 1. (RFE/RL Newsline)

Bilateral commission to tackle gas debt

KYIV – Following his July 19 talks in Moscow with Prime Minister Mikhail Kasianov Ukrainian Prime Minister Viktor Yushchenko said the two sides reached understanding on the size of Ukraine's gas debt to Russia but he gave no figures. Russia's Gazprom says Ukraine owes more than \$2 billion, while Ukraine maintains that its gas debt totals \$1.4 billion. Mr. Yushchenko added that both countries agreed to set up an inter-governmental commission to resolve the gas debt problem. The commission will meet next week, and Russian Deputy Prime Minister Viktor Khristenko will lead the Russian side. Prime Minister Yushchenko also said both sides discussed the issue of a gas pipeline bypassing

Ukraine, which was recently raised by Gazprom. "If we resolve the problem of [Ukraine's] payment for gas, we will not need to make any investments in new pipelines," Nezavisimaya Gazeta quoted Mr. Kasianov as saying. (RFE/RL Newsline)

Odesa-Moscow train is derailed

VINNYTSIA – The locomotive and six cars of the Moscow-Odesa passenger train went off the rails July 24 at 4:53 a.m. in the Vinnytsia Oblast. Thirty-five passengers were injured, and one is in critical condition. According to preliminary information, the crash took place due to a damaged rail. The investigation group stated that the accident might be the result of dismantling of the rails for metal scrap by local residents. The victims of the crash will be issued compensation of 1,000 hrv. (Eastern Economist)

Names to appear on rail tickets

KYIV – Railway tickets will be sold only when a passport or other photo ID is presented starting July 20. The passenger's last name is to be printed on the ticket. Such measures were taken due to the increased number of re-sales of the tickets, which creates ticket shortages. In the past such measures did not prove to be effective. (Eastern Economist)

President signs decree on banking

KYIV – President Leonid Kuchma signed a decree on measures to strengthen the banking system and increase its role in the economic transformation processes. According to the document, a monitoring system for commercial banks is to be created separately from the National Bank of Ukraine. The Cabinet of Ministers and the NBU are to create the system and develop the program for development of the banking system for 2001-2003 before November 1. The program will establish an organization for restructuring the debt obligations to commercial banks, which were recognized as not collectable. Also, a new state office will be set up to control the activity of investment companies, trusts, credit unions, insurance companies and other financial intermediaries. Currently the NBU develops the principles of financial and monitoring policy, as well as the monitoring system for commercial banks. In 2001-2003 the government and the NBU are to implement measures to reorganize the JS commercial bank Ukraina for improvement of functioning of the State Export-Import Bank, UkrExImBank and improve the financial state of Oschadnyi bank. These banks are among the top commercial banks in Ukraine. The total number of branch offices of these banks is 10,870, while the personnel of only Ukraina bank is over 18,000. (Eastern Economist)

Turkmenistan, Ukraine resolve dispute

ASHGABAT, Turkmenistan – During talks in Ashgabat on July 25 with visiting Ukrainian Vice Prime Minister Yulia Tymoshenko, Turkmenistan's President Saparmurat Niyazov agreed to extend by two years the deadline for repayment of Kyiv's restructured debt for deliveries of natural gas in 1993-1994, Interfax reported. One third of the total \$211 million debt must be paid in cash before the end of 2002, and the remainder in goods and services for Turkmenistan's oil and gas sector. In addition, before the end of this year Ukraine will pay \$27 million out of a total \$107 million owed to Turkmenistan by Naftohaz Ukrainy. It is not clear whether agreement was also reached on further Ukrainian purchases of Turkmen gas or when deliveries, which were halted in May 1999, will be resumed. (RFE/RL Newsline)

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800

FOR RENT

Maplewood, N.J.
1703 Springfield Avenue, (appr. 750 sq. ft.)
street level, private parking,
(possible basement available).
Excellent location for med. doctor,
attorney, agency (real estate, travel,
accounting), business.
(973) 761-5800 or (973) 762-9379

Продається 3-поверховий цегляний дім, на 2-3 родини, 5 км. від Львова. 300 кв. м. корисної площі, 0,07 га. землі. Зовнішні стіни прикрашені подрібленим мармуром та склом. При домі – стайня. Електрика на 380 вольт. Гараж на 2 авта. Джакузі, центральне опіщення, телефон. Художній паркет, пральня і новий комплект меблів на 1-му поверсі. Платити доларами американськими або канадськими.
Тел. (810) 530-3623

Richmond Hill, NY
Studio apartment, in vicinity of Manhattan, available for rent to one or two students.
Rent negotiable.
Tel: (718) 441-0986

Motel-apartments, airconditioned, fully equipped kitchen, wall-to-wall carpeting, free cable, private bath with tub and shower, close to churches. Accomodations for six people. Minutes to the beach. \$400/week.
113-115 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, NJ 08266.
Tel.: (609) 522-9031.

MERCHANDISE

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
OBLAST MEMORIALS
P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
914-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine
Call for a free catalog
1-800-265-9858
VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

APON

VIDEO TAPES
COMPACT DISKS
AUDIO CASSETTES
NEW FROM UKRAINE

Write or call
Apon Music, P.O. Box 3082
Long Island City, NY 11103
(718) 721-5599

We can convert your video from European system to American and vice versa

UKRAINE VIDEOS

Ukrainian Journey - 57 min. \$27.95
Carpathian Journey - 60 min. \$27.95
Ukrainian Odyssey - 60 min. \$27.95
The Ukrainians - 57 min. \$27.95
Church Liturgy - 2 hrs. \$34.95

Plus \$3 shipping and handling per video.

Send check to:
Universe Productions, Inc.
#807 - 938 Howe Street
Vancouver, BC, Canada V6Z 1N9
Tel.: (604) 331-2505 • Fax: (604) 331-2515

Also available at \$27.95 (1 hr.)
"Learn to Drive with Rick" video
(teaches people how to drive in North America)

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts
Authentic Ukrainian Handicrafts
Art, Books, CDs, Ceramics
Embroidered Goods and Supplies
Gold Jewellery, Icons, Magazines
Newspapers, Pysankas and Supplies
All Services to Ukraine, Mail-orders
Andrew R. CHORNY
Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

FOR SALE

FOR SALE
House with a garage on two acres of land in a desirable section of Kerhonkson, NY, not far from Soyuzivka.
Price reduced to \$99,500.
Tel. (914) 626-5152

FOR SALE
14 acres, partially wooded; approximately 1 mile from Soyuzivka.
Price: \$55,000
Tel.: (914) 626-5687

Продається двокімнатна квартира в м. Києві (Дарниця).
Ціна поміркована.
Тел.: (202) 518-7694

FOR SALE
1 bedroom apartment in Ukrainian Village – Somerset, NJ
Price \$72,000
Tel.: (415) 922-4653; cell: (415) 515-6187

MISCELLANEOUS

WORLD'S BEST PLAN
FOR WEIGHT CONTROL!

DO YOU WISH
TO LOOK
GLAMOROUS
AND FEEL
GREAT?



Call for free consultation by a dietician.
(973) 960-3040 (Nadia)

*Come experience
Oselia SUM
in Ellenville, NY!*

Saturday, August 5

1st Annual
Maryland CrabFest
Limited to 50 people - Reservations required
Jewelry Show & Sale
Zabava with "Oberehy"

Saturday, August 12

Wine-Tasting Reception
Dinner with Guest Chef
Fund-Raiser for Children's Camp

Saturday, August 19

10th Annual Softball Tournament
Hawaiian Luau Pub Party
Zabava with "Lvivyany"

**Labor Day Weekend
September 1-4**

SUM "Zdvyyh" Festivities
Festival Stage Performances
Zabavas Friday, Saturday and Sunday
Ukrainian Vendors
Volleyball and Soccer Tournaments

*Overnight sleeping
accommodations available.*

To reserve rooms, register for sports tournaments, or make a reservation for our CrabFest or Wine-Tasting and dinner, please write or phone us:

Ukrainian American
Youth Association
8853 Route 209
Ellenville, NY 12428
Phone: (845) 647-7230
Fax: (845) 647-8488
E-mail: ellenville@cym.org

Educational Council meets, elects officers



Participants of the elections meeting of the Educational Council.

by Lydia Babiuk

EAST HANOVER, N.J. – The Educational Council, which functions under the aegis of the Ukrainian Congress Committee of America, held its elections meeting on June 24-25 at the Ramada Inn and Conference Center. Teachers attending the meeting represented 35 Ukrainian studies schools and courses in which 2,600 students are enrolled.

The president of the Education Council, Dr. Eugene Fedorenko gave his summary on educational activity in the schools of Ukrainian studies during the past four years. On the whole the schools are being revived due to the influx of highly qualified teachers from the fourth wave of immigrants, many of whom have a new approach to the teaching

of different subjects. The newly arrived teachers make up 50 percent of the total number of teachers working in the schools of Ukrainian studies.

The total number of the students has also risen due to the new students from Ukraine. In fact, a school of Ukrainian studies has been opened in Sacramento, Calif., consisting mostly of pupils from Ukraine. This particular school is the second largest in the country, with almost 300 students.

The general increase in the number of students in Ukrainian schools also has been generated by children of the third and fourth generation, whose parents speak poor Ukrainian, or don't speak Ukrainian at all, Dr. Fedorenko noted. There are also children from Ukraine, who have been adopted by Americans, attending schools of

Ukrainian studies.

It is important to maintain close ties with Ukraine and to exchange information with our children throughout various levels of their education, Dr. Fedorenko said, so that they will know not only the Ukrainian language, but the history of their ancestors.

Trips to America for children from Ukraine would be very beneficial, he continued. The young independent nation of Ukraine needs people who are multi-dimensional and have a good understanding of a foreign language.

The president of Ukrainian World Congress, Askold Lozynskyj, informed the Educational Council that the educational process is being redefined in Ukraine. In

(Continued on page 17)

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.



**ROCHESTER UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION**

**OFFERS A VARIETY OF BENEFICIAL &
CONVENIENT FINANCIAL SERVICES**

Secured Investments with Stock Market Returns
HIGH YIELD Jumbo Share CD's • IRA's

**LOW RATE: Mortgages, Auto, Business,
Signature, Lines of Credit & other LOANS**

ATM • VISA • Check & Credit Cards •
Direct Deposit, • Automatic Loan Payments, • Wire Transfers, • Checking, •
and much, much, more...

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА СПІЛКА**

824 Ridge Rd. East, Rochester NY 14617 • (716) 544-9518 • Fax: (716) 338-2980
www.rufcu.org



Jubilee Committee of the Holy Trinity Ukrainian Catholic Parish
of Kerhonkson, New York

*invites all its past and present members,
guests and their families who participated in our services,
were married and/or baptized in our church, to be part of our*

**Celebration of the
35th Anniversary of the Parish and
25th Anniversary of its Church
on the
24th of September, 2000**

Ceremonies will begin at 10:00 a.m. with the Celebration of a High Mass followed by a Banquet at Soyuzivka, Ukrainian National Ass'n Estate

If you would like to attend our banquet, please respond by
August 30, 2000

Holy Trinity UCC Jubilee Committee
P.O. Box 712, Kerhonkson, NY 12446
Tel.: (845) 626-2058 or Fax: (845) 626-5831

SUPPORT THE WORK OF THE UKRAINIAN WEEKLY.

Send contributions to: The Ukrainian Weekly Press Fund,
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Wynar donates 11,000 volumes to University of Kansas Libraries

LAWRENCE, Kansas – In summer 1999 the University of Kansas Libraries received an impressive gift of over 11,000 volumes from the private library of Bohdan S. Wynar of Englewood, Colo. The collection focuses on Ukrainian studies with an emphasis on the humanities and social sciences. The University Libraries have excellent Ukrainian collections, the core of which were built by Michael Palij who retired as Slavic Bibliographer in the early 1980s. The Wynar collection fills the university's gaps in the late Soviet period.

Mr. Wynar is the founder and chief executive officer of Libraries Unlimited, a publishing firm specializing in library and information science. Born in Lviv, he came to the United States in 1950 after earning degrees in economics and political science. In 1958 he earned an M.A. in library science from the University of Denver.

He has been a professor of library science and was dean of the State University of New York School of Library and

Information Science. Mr. Wynar has published extensively in the fields of library science and Ukrainian library history and bibliography.

Maria Carlson, director of the Center for Russian and East European Studies, noted that "the donation of Mr. Wynar's collection to the University of Kansas Libraries represents a significant step towards meeting the center's goal of enhancing Ukrainian studies in this country."

Bradley Schaffner, bibliographer for Russian and East European Studies, and his staff are working to create a title list of the collection. "Gifts such as the Wynar collection are invaluable to collection building for Russian and East European area studies," Mr. Schaffner said.

"Many of the materials represented in Mr. Wynar's library would have been impossible for the libraries to obtain through traditional means. Donations help to fill the holes in the university's otherwise strong holdings," Mr. Schaffner pointed out.

Chicago reception honors Ukraine's ambassador to U.S.



CHICAGO – Illinois State Treasurer Judy Baar Topinka (second from right) attended a reception honoring Kostyantyn Gryshchenko (second from left), ambassador of Ukraine to the United States, at the Ukrainian Consulate in Chicago. Treasurer Topinka commended Ukrainian Americans for the many contributions they have made to advancement of the arts, science, business, medicine and education in the state of Illinois. Also in the photo are Borys Bazylevsky (left), consul general of Ukraine in Chicago; and Bohdan Watral (right), president of the Self-reliance Ukrainian Federal Credit Union.



Ділимося сумною вісткою, що 28 травня 2000 р. відійшла у вічність наша найдорожча МАМЦЯ, СЕСТРА, ТЕТА і ШВАГЕРКА

бл. п.

ПАВЛЯ ЗУБАЛЬСЬКА з дому ГАЛЬО

нар. 27 лютого 1911 р. в Хирові, Старосамбірського району, в Україні.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 1 червня 2000 р. в церкві Непорочного Зачаття в Дітройті.

У глибокому смутку залишилися:

- доньки – ВІРА
- ЯРИНА
- син – БОГДАН
- сестра – РУЗЯ
- сестрінки – ВІРА з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ і дітьми ОЛЕЮ і ГАЛЕЮ
- НАДЯ з чоловіком ІВАНОМ і дітьми ОКСАНОЮ, ОЛЕЮ і ЯРИНОЮ
- швагер – ТЕОФІЛЬ з дружиною ІВАНКОЮ і донькою НАДЕЮ з чоловіком ПЕТРОМ
- швагерки – ІВАНКА з чоловіком ІВАНОМ
- ІРЕНА з дітьми ТАМАРОЮ з родиною СВОЮ з родиною ІРИКОМ, МАРЕКОМ, ДОРОТОЮ і ІВАННОЮ з родинами
- БРОНКА зі сином РОМАНОМ з родиною
- двоюрідна сестра – ГАЛЯ
- дружина двоюрідного брата – МАРІЯ з дітьми МАРІСЮ і ІГОРЕМ

Вічна їй пам'ять!

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue. (The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.

SCIP SCOPUS COUNCIL INC.
 14305 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040
 074 974-8808 or 800-242-7217 or FAX 974-215-7908
 http://www.scipus.com/eng/eng.html

Brochure mailed upon request!

Escorted Group Tours:						
AMERICAN CONGRESS	Aug 10	Aug 26	Tour A	14th Hand Delgt		\$ 900
AMERICAN CONGRESS	Aug 10	Aug 26	Tour B	Eviz. Valtia. Kyiv		2100
HEBREW LANGUAGE	Aug 16	Sep 02	Kyiv, Lviv, Yavorche, Chernivsi, Kovel			\$2400
LVIV PROMISES	Aug 16	Sep 02	Escorted AIR ONLY to Lviv, Krakow			\$1200
CAROLYNIA SLAVYNA	Aug 29	Sep 03	Kyiv, Lviv, Andrus, Zhytve			100000
HEBREW LANGUAGE	Sep 13	Sep 29	Kyiv, Lviv, Yavorche, Chernivsi, Kovel			\$2200
LVIV EXPRESS	Sep 17	Sep 30	Escorted AIR ONLY to Lviv, Krakow			\$1100
LVIV OPERA to LVIV	Aug 10	Sep 30	Tour C	10 Days	New York 1999, Lviv, Kiev, Vinn.	\$ 800
LVIV OPERA, LVIV	Aug 10	Aug 19	Tour 3	10 Days	2nd Georg Hill, transfers and visa	100000
	Sep 07	Sep 25	Tour 4	10 Days	2nd Georg Hill, transfers and visa	\$1200
LVIV OPERA	Oct 05	Oct 20	PREMIER "MOSE" (Sambor Story) Air, hotel, transfers			\$ 900

Diaspora
ENTERPRISES

For lowest airfares call
215-567-1328

INDEPENDENCE TOUR
August 11 - 25 August 22 - Sept. 5
Lviv Lv. FRANKIVSK/Voronezh CHERNIVTI Kamjonec Podilskyi
ODESA/Kerson YALTA SYMFEROPOL/Balshchisaray KYIV/Kativ
Independence Concert August 23
Independence Day Celebrations in KYIV
15 days \$2550.00
FOR TOUR BROCHURE: 1-800-487-5324

220 South 20th Street, Philadelphia, PA 19103

Western Union sponsors Ukrainian events



Western Union Money Transfer was one of the main sponsors this year of the Ukrainian Diaspora Olympiad in the Philadelphia area on July 1-4, as well as the Ukrainian street fair in New York City on May 19-20 and many other Ukrainian initiatives, including the Verkhovyna Youth Festival held on July 14-16 in Glen Spey, N.Y., which the company supported for the third year in a row. The Verkhovyna Festival featured a screening of a documentary film about Viktor Petrenko, Ukraine's 1992 Olympic gold medalist in men's figure skating. Mr. Petrenko is a Western Union spokesperson and the screening was organized by the company's representatives. During the Olympiad, Western Union distributed gifts and information about its services. The most popular freebies among the public were water bottles, T-shirts, bandannas and straw hats, all with Western Union's yellow logo. Seen in the photo above at Western Union's booth at the Olympiad is Ukraine's Vice Prime Minister for Humanitarian Affairs Mykola Zhulynskyi (center) with Olga Sakiewicz of the InterAccess advertising agency and Igor Shunda, a Western Union agent with the Dnipro Co.

Full Financial Services
at our Jersey City Branch

558 Summit Ave., Jersey City, NJ (201) 795-4061

SELFRELIANCE
Ukrainian Federal
Credit Union

Українська Федеральна
Кооперативна Каса
"САМОПОМІЧ"

Main Location: 2351 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622
Tel (773) 489-0520 Toll Free: (888) 222-UKR1 (8571)
Link to Chicagoland's Ukrainian Community: www.selfreliance.com

Shipka Cruise-n-Travel
5424 State Road Cleveland Ohio 44124
(216) 351-1700 or (800) 860-0089
www.shipkatravel.com info@shipkatravel.com
taking familiar faces to unfamiliar places

World Cup 2002 European Qualifier
October 11, 2000 In Oslo, Norway

5 days, 4 night packages from \$799 per person
deposit due by July 31, 2000

**Ukrainian New Year's
at Sea**

THE SEQUEL
Jan. 14-21, 2001

Маланка на морі

Tenight cruise on the "Norwegian Sky" visiting from 2002 port of call
at \$1100 per person

DEPOSIT DUE by SEP 10, 2000

servicing the Ukrainian community in North America

Matiaszek to head commercial law project

KYIV – Petro Matiaszek on August 1, will begin serving as director of a new, multi-year project to establish a commercial law center in Ukraine with funding from the U.S. Agency for International Development.

The Washington-based firm of Deloitte Touche Tohmatsu will implement the USAID contract to establish the new center at the National University of Kyiv Mohyla Academy. Among the other Ukrainian partners in this project are the Law Sciences Academy of Ukraine and the Yaroslav Mudriy National Law

Academy while the American partners include the International Law Institute and the American Bar Association.

The five-year project is designed to facilitate commercial law reform in Ukraine in three primary areas: legislative drafting support; training for public and private lawyers, judges and other legal experts; and an outreach component to promote a better understanding of legal reform in Ukraine.

Mr. Matiaszek, who was born in the United States and completed his legal studies in New York City, has resided and worked in Kyiv for the past six years. His most recent position has been with the Poland-America-Ukraine Cooperation Initiative, a special USAID-funded project designed to promote trilateral cooperation in small business development and local government and macroeconomic reform.

By helping to expand and deepen state-to-state as well as society-to-society ties between Poland and Ukraine, PAUCI strives to accelerate Ukraine's transition toward a market economy and a stable democracy, and also to create a mechanism for both countries to benefit from shared experiences.

Mr. Matiaszek has also managed other projects in Ukraine, including the Council of Advisors to the Parliament of Ukraine, the Rule of Law Consortium and the Legal Unit of the British Know-How Fund.



Petro Matiaszek

Educational Council...

(Continued from page 14)

Kyiv there are 90 Ukrainian-language schools, and only three Russian-language schools, therefore, the Ukrainian nation is on the right path.

Mr. Lozynskyj stated that we must raise our children in America in the Ukrainian spirit. A Ukrainian community that has a school of Ukrainian studies is clearly more active and stronger, he added.

The second day of the conference, was devoted to practical matters. Educational programs were discussed, and a report of new handbooks and educational materials was presented. Teachers exchanged ideas

on new teaching methods.

A new executive board of the Educational Council was elected. Dr. Fedorenko, president; Olexander Lushnycky, Olha Kekish, Olexander Pryshlak, Nadia Ludmila Chojnacka, vice-presidents; Maria Reshitnyk, treasurer; Maria Lysetska, press chair; Roman Brukh, secretary; George Gajecy, Lina Andrijenko-Danchuk, Vira Bej, Kateryna Nemyra, members of the board; Ivan Kobasa, Bohdan Harhaj, Ihor Huryn, Larissa Sonna and Bohdan Yasinsky, auditing committee; Stephan Wolanyk, Kornel Wasylyk, Yuriy Kosachevich, Stefania Kwasowska and Maria Kiciuk, arbitration board.

УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН „STAGE“

Східньо-європейська кухня:

- ❖ снідання,
- ❖ обіди,
- ❖ вечері.

Відкритий від понеділка до суботи від 7-ої ранку до 9:30 веч.

128 2-га авеню між 7-8 вул. в Нью-Йорку
тел.: (212) 473-8614

НАЧІНІ В УКРАЇНУ

0.59

ПУНТ

DNIPRO CO.

В нашій українській мережі працюють ресторани в Україні та в Україні, зробили все по Україні. До наших 89 магазинів приходьте! Телефонні картки: 30 25. Розселяє в Україні на \$10.

NEWARK, NJ
808 Sanford Ave
Tel: 971-372-8780
884-339-4774

CLIFTON, NJ
565 Canton Ave
Tel: 973-819-1643

PHILADELPHIA
1601 Cottman Ave
Tel: 215-728-6040

ЧИ ЗНАЄТЕ, ЩО ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ ЗБІРКА О-КИ ПРО ЦЕ І ТЕ?

Книжку можна купити у „Молодому Житті“ в Нью-Йорку при 308 East 9th Street, New York, NY 10003

або замовити у авторки за адресою:

О. Kuzmowycz
64 East 3rd Street, Apt. 2, New York, NY 10003

.....

Ціна книжки – 15 дол.
2 дол. за пересилку

The Carpathian Ski Club of New York
under the auspices of the

Ukrainian Sports Association of USA and Canada (USCAK)
will hold

the annual TENNIS COMPETITION

at Soyuzivka

SEPTEMBER 2-4, 2000 (LABOR DAY WEEKEND)

Tennis Tournament

for individual CHAMPIONSHIPS OF USCAK
and trophies of the

Ukrainian National Association, Soyuzivka, (including the B. Rak, Dr. V. Huk, L. Rubel, and Dr. P. Charuk memorial trophies), Svoboda, The Ukrainian Weekly, the sportsmanship Trophy of Mrs. Mary Dushnyk, the Constantine Ben trophy and prize money.

Qualifications: This competition is open to any player whose club is a member of USCAK. – Singles matches are scheduled in the following division: Men, Women, Women (35 and over), Junior Vets (35-44), Senior Men (45- 55), Junior (Boys and Girls). Juniors are persons aged 18 and under, while seniors are those over 45 years of age.

Registration for tennis matches, including name, age divisions and the fee of \$15.00 should be sent to:
Mr. George Sawchak
724 Forrest Ave., Rydal, PA 19046

Registration should be received no later than August 28, 2000. No additional applications will be accepted before the competitions, since the schedule of matches will be worked out ahead of time.

TOURNAMENT COMMITTEE:

G. Sawchak, R. Rakoczy, Sr., Z. Snylyk, G. Popel, G. Hrabec.

Schedule of matches:
Saturday, September 2, Soyuzivka, 8:30 a.m. All players must contact the Tournament Committee: They will be informed of the time and place of their first matches, as well as matches in subsequent rounds. In case of rain, all players meet in the Main House.

Because of limited time and the large number of entries, players can compete in one group only; they must indicate their choice on the registration blank.

Players who fail to report for a scheduled match on time will be defaulted.

REGISTRATION FORM
Please cut out and send in with registration fee of \$15.00

1. Name _____

2. Address _____

3. Phone _____

4. Date of birth _____

5. Event _____ Age group _____

6. Sports club membership _____

Check payable to: K.L.K. American Ukrainian Sports Club

Найбільше в світі українська висилкова фірма Висилємо в Україну, країни СНД та Східної Європи

3 роки до 10 років заснування великої змінки на товари та послуги

➤ ПЕРЕСИЛКА ДОЛЯРІВ

➤ ПАКУНКИ

Висилємо

до 4 днів

**ЗАВЖДИ
НАЙНИЖЧЕ
ЦІНИ**

- ГАРАНТОВАНО
- КОНФІДЕНЦІАЛЬНО
- НАЙВИЩА ДОСТАВКА
- ІМДІЙСЬКА СЕРВІС

Всі документи за тел. 1-800-361-7345

700 тисяч українців

МІСТ *is* **MEEST**

МІСТ

Всім за свого на своє!

➤ НОВИЙ КАТАЛОГ НД ТОВАРИ І ТЕХНІКУ

➤ ПРЕДУПРЕДІ ПАЧЕВИ



- НАЙНИЖЧІ ЦІНИ
- ВЕЛИКІ ВИБІР
- ВЕЛИКІ ВИБІР
- ВІСЬОЦЬ ПРОДУКТІВ

до 35% знижки

Доставка від 1 до 4 тижнів

За безкоштовним каталогом телефонуйте: 1-800-361-7345

Найнижчі ціни, найкращий сервіс тільки у фірмі «МІСТ»

 <p>Щодня працюємо командою в центрі та міжнародній Клиєнтів - це наше життя!</p>	<p>На кожній команді тільки один член команди - це гарантує найкращий сервіс!</p> 
--	---

РЕГІОНАЛЬНІ ПРЕДСТАВНИКИ ФІРМИ «МІСТ» У ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

<p>МІСТ Дорчестер, Іллінойс 47 5th Floor Rd. Tel: (414) 316-1012 E: (800) 361-7345</p>	<p>МІСТ - АТЛАНТА 817 Peachtree Ave. Tel: (404) 425-8805 1-800-361-7345</p>	<p>МІСТ - ЧІКАГО 2236 W. Chicago Ave. Chicago, IL 60622 Tel: (773) 465-9225 1-800-327-7267</p>	<p>МІСТ - ФОРТ-ВАЛ 500 S. Harbor St. Stockton, CA 95219 Tel: (951) 347-0050</p>	<p>МІСТ - АЛБЕНА 1285-91 St. Ave. Baltimore, MD 21204 Tel: (410) 354-1172 1-800-310-3522</p>
--	---	--	---	--

Для кращого обслуговування клієнтів маємо понад 200 агентів у Північній Америці. За агентами у Вашій місцевості телефонуйте безкоштовно: 1-800-361-7345

Ukrainian publishing...

(Continued from page 1)

Numbers provided by the Ukrainian Association of Publishers demonstrate just how extreme and sudden the downturn in Ukrainian publishing has been.

In 1990 Ukraine published 170.5 million books, while in 1999 it produced only 20 million. From 1998 to 1999 the number decreased by more than half.

A total of 148 different textbooks were scheduled to be published for Ukraine's schools during 1999. However, only 7 percent of those actually went to press. Yet, only 59 percent of grade school kids in Ukraine have textbooks available to them, while in the upper grades the percentage falls to 34 percent. While Ukraine needs about 216 million hryv to assure that there are sufficient texts for all school children, this year's budget allotted only 83 million hryv.

In the field of general publishing the situation is no better. By May of this year Ukrainian publishers had printed merely 221 titles – a nearly 50 percent drop over the already paltry figure of 403 titles printed in the first five months of last year.

Russian publications today make up 90 percent of all titles found on the Ukrainian book market. Two-thirds of everything produced in Russia and Belarus is sold in Ukraine.

Oleksandra Afonina, head of the Ukrainian Publishers Association, said she believes the condition of her industry could have been very different if government officials would have taken the time to care.

"The situation of the Ukrainian book, in my opinion, has been created artificially," said Ms. Afonina. "There are specific individuals who should shoulder the responsibility."

While she did not identify those individuals in her report to the parliamentary committee, she said that a key moment in the Ukrainian book publishing crisis came in late 1995, when Russia's lawmakers passed a bill that removed the VAT on all Russian publications and, more importantly, any export taxes on publications leaving the country.

She said that by the first two months of 1996 Ukrainian publishing houses began to feel the pressure, but the government has yet to hear their cry for help.

She explained that the Ukrainian book crisis deepened in October 1997 when the Verkhovna Rada passed an income tax law, which forced wholesalers to pay a tax on books they purchased immediately upon receipt; expected publishers to pay a tax on deposits for book orders; and deemed paper purchases for production a

part of a publisher's income and therefore, subject to taxation.

She said that delighted Russian publishers, seeing a window of opportunity, began to flood the Ukrainian market with every sort of cheap publication and to increase the amount of their shipments.

Russian publishers have also benefited from a lucrative black market that thrives in Ukraine, which further reduces the cost of a Russian book. It is believed that two-thirds of what is sold in Ukraine enters illegally through the black market and Ukraine's "transparent" corridors with Russia.

"The black market of pro-Russian businesses is flowering, while the legal Ukrainian one is dying," said Ms. Afonina.

She explained that there are three ways Ukraine can deal with the situation in which its publishing industry finds itself.

One, Ukraine can maintain the status quo remain, with no tax relief, in which the industry will slowly wither away.

Two, it can put Ukrainian publishers on an even playing field with their Russian counterparts by removing the VAT, export taxes and excise taxes, as well as import tariffs on printing equipment and materials. In that scenario, she said, Ukraine's publishers would survive, although not thrive, because the last years of crisis have left them with few real resources with which to make capital investments.

Three, Ukraine can develop a complex series of measures to develop a solid legal and competitive base for the publishing industry. She believes that if the effort was intensive, the draft laws and regulation that would lay the foundation for a resurgence of the industry could be developed within three to five months.

Ms. Afonina underscored that reforms must take place in attitudes within the industry and the population as well. For example, parents must accept that textbooks will no longer be free and that some nominal costs must be borne by them. She also said that government purchases of textbooks must take place in tenders, and not in the unstructured system of favoritism used today.

In its final recommendations, Mr. Taniuk's committee did not suggest as comprehensive a plan as did Ms. Afonina. Among its seven resolutions were three specific proposals: that its committee work with Verkhovna Rada factions to change the law on the value added tax that would exclude the technical operations of the publishing industry from taxes, including excise taxes on printing equipment and purchases; to develop the conditions for a system of government credits to the publishing industry, and to determine the feasibility of implementing protectionist policies for the domestic book publishing industry.

Correction to caption

Since the photo and caption headlined "When we were young ... and students in Berchtesgaden" appeared (June 25), the author of this brief feature, Leonid Petrenko, has discovered several errors and has sent in the following information. The correct caption is: Front row, from left: Prof. M. Fedusevych (Ukrainian language), H. Martynec (physics/chemistry), the Rev. Lev Dorosh (Ukrainian Greek-Catholic Church), Prof. Mirchuk (board chairman), Dr. Hryhorii Derkach (chairman, DP camp administration), Prof. Wolodymyr Radzykevych, Dr. Victor Supinskyj (German language); standing, from left: Bohdan Bobynsky, Teodosij Hryshko, Prof. Fedir D. Lysyj (mathematics/history), Olena Steciuk, Prof. Dr. W. Steciuk (school principal, Latin/philosophy), Yuriy Slusarchuk, Aleksandr Krupenko (English language) and Leonid Petrenko. Missing from the photo: the Rev. Semen Hayuk and the Rev. Mykola Antochij (Ukrainian Orthodox Church).

L A S E R



VISION INSTITUTE

L A S I K Specialists

(973) 616-7337

GRAND OPENING

Are you a **SLAVE** to Glasses and Contacts?

Imagine the possibility of...

VISUAL FREEDOM for LIFE!

Join over a million Americans who have had
LASER VISION CORRECTION.

Introductory Program – \$1750*

(*Per Eye/First 200 Patients)

Financing Available

(973) 616-7337

Doctors:

S. Palydowycz, M.d., T. Kulyk, B. Gollinger, O.D.

www.lasikspecialistsmd.com

51 Route 23 South • Riverdale, NJ

1st Light South of Route 23 & Route 287 Interchange

EUROPE

TRAVEL & SERVICES

квитки • запрошення • гроші • пакунки • екскурсії



УВАГА! НАДЗВИЧАЙНО НИЗЬКІ ЦІНИ

КИЇВ – 550 ДОЛ. в обі сторони

ЛЬВІВ – 630 ДОЛ. в обі сторони

36 Main St., South River, NJ 08882
fax (732) 390-1946

Tel.: (732) 390-1750

For your convenience...

2 New Branches of

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union



UNIONDALE, NY
226 Uniondale Avenue
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Office Hours:
Thursday:
9 a.m. – 2 p.m.
Friday:
2 p.m. – 7 p.m.
Saturday:
9 a.m. – 1 p.m.

A full-service financial institution
for Ukrainian-Americans!

E-mail:
SRNYFCU@aol.com

Visit our website at:
www.selfreliance.org

ASTORIA, NY
32-01 31 Avenue
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

Office Hours:
Wednesday and Friday:
2 p.m. – 7 p.m.

Saturday:
10 a.m. – 2 p.m.

Selfreliance UA Federal Credit Union
Самопоміч UA Республіканська Співпраця

Got it! **Direct Deposit**

The Safe Way to deposit your money!

Payroll, pension, social security, or other regular payments automatically deposited directly into your checking, IRA, loan or share savings account!

Your money will: - be there when you need it
 - earn dividends from day of deposit
 - be safe from thieves and vandals

Contact us for details!

AMERICA'S CREDIT UNIONS
 MEMBER SINCE 1909

NCUA
 NATIONAL CREDIT UNION ADMINISTRATION

Ваша кредитівна - Яка чудова стійка!

Newark, NJ (973) 253-1839 www.selfreliance.com Parsippany, NJ (973) 451-0260

ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY

(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED
 ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

All general advertising: 1 inch, single column _____ \$12.00
 Fraternal and community advertising: 1 inch, single column _____ \$ 7.50
 FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT _____ \$2,900.00

Quantity discounts: 1-9 ads _____ \$12.00 per inch/Sc
 10 or more ads _____ 20% discount
 24 or more ads _____ 25% discount
 52 ads _____ 30% discount

NOTE:

1. A 50% deposit must accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Oscislawski, Advertising Manager, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; Tel.: (973) 292-9800 (ext. 3040); Fax: (973) 644-9510
3. Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly.

WHAT? YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
 (please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$40.00/yr. Non-member subscription price — \$50.00/yr.

UNA Branch number _____

PREVIEW OF EVENTS

Wednesday, August 2

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Summer Institute will present a lecture by Hanya Krill of brama.com. The lecture titled "Ukraine and the Internet: The case of brama.com," will be held in Emerson Hall, Room 108, Harvard University, at 7:30 p.m. For more information please contact the institute, (617) 495-7833.

Saturday, August 5

HUNTER, N.Y.: Cellist Natalia Khoma and pianist Volodymyr Vynnytsky will appear in concert at the Grazhda, adjacent to St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church, Route 23A. The concert is part of the Summer Series of the Center for Music and Art of Greene County. The performance is at 8 p.m.

Week of August 12-19

KERHONKSON, N.Y.: This year the official Club Suzie-Q is taking a "vacation," but many of the club's alumni will still be enjoying a well-deserved week off here at Soyuzivka, the Ukrainian National

Association resort, during the third week of August. Self-directed activities may include: hiking, rafting, biking, dancing, dining out and socializing with old and new friends. There is no registration and no official T-shirt. Participants are asked to bring an old Club Suzie-Q T-shirt for an unofficial group photo. Bring an extra one for any newcomers. All are welcome. For information call Orest Bystryanyk, (860) 653-0167.

Saturday-Sunday, September 9-10

CHICAGO: The Ukrainian Congress Committee of America, Illinois Division, is sponsoring "Ukrainian Fest 2000," a Ukrainian cultural festival. It will take place at the intersection of Grand and Rockwell avenues from noon to 9 p.m. on both days. The festival features cultural presentations, Ukrainian food, arts and crafts, and a raffle for a round-trip package for two, anywhere in the United States (courtesy of American Airlines). For further information, or to obtain an application to participate in the festival, contact Bohdan Bodnar, (630) 979-1185 or bohdan.bodnar@worldnet.att.net.

REMINDER REGARDING REQUIREMENTS:

There is a **\$10 charge per submission** for listings in Preview of Events. The listing plus payment must be received no later than one week before the desired date of publication. There is also the option of prepayment for a series of listings.

Listings of **no more than 100 words** (written in Preview format) plus payment should be sent to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Information sent by fax should include a copy of a check, in the amount of \$10 per listing, made out to The Ukrainian Weekly. The Weekly's fax number is (973) 644-9510.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
 Ukrainian National Association Estate
 Fairchmont Road Kerhonkson, New York 12446
 914-626-8641 FAX 914-626-4438

SUMMER 2000

Saturday, July 29

8:30 p.m. — concert — Prometheus choir, Philadelphia
 10 p.m. — dance — music by MONTAGE

Saturday, August 5

8:30 p.m. — concert — Lesia Hrabowa
 10 p.m. — dance — music by LUNA

Sunday, August 6

UNWLA Day at Soyuzivka

Saturday, August 12

8:30 p.m. — concert — Dumka choir, New York
 10 p.m. — dance — music by TEMPO
 11:45 p.m. — CROWNING OF MISS SOYUZIVKA 2001

Saturday, August 19

8:30 p.m. — concert
 UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS
 "Soyuzivka's Ukrainian Dance Workshop"
 10 p.m. — dance — music by SVITANOK

Sunday, August 20

2:30 p.m. — concert — composer Myroslaw Skoryk;
 Anna Kovalko, soprano, from Lviv, Ukraine

Saturday, August 26

8:30 p.m. — concert — Solomiya Ivachiv, violin;
 Christina Anum-Dorhuso, piano
 10 p.m. — dance — music by VIDLUNNIA

September 1-3

LABOR DAY WEEKEND

PLUS: Enjoy the sounds of Greg and Stefan every Wednesday at Hutsul night at 6 p.m., starting June 28.
 Dance to the tunes of Vidlunnia every Friday evening starting July 14.